



YALE
MEDICAL LIBRARY



HISTORICAL
LIBRARY

COLLECTION OF

Alfred P. Kellogg

ABDOLLATIPHI BAGDADENSIS

VITA,

AUCTORE IBN ABI OSAIBA.

E CODICIBUS MSS. BODLEIANIS DESCRIPTIS, ET LATINE VERTIT,

JOHANNES MOUSLEY, A. M.

COLLEGII BALLIOLENSIS SOCIUS.

OXONII,

E TYPOGRAPHEO CLARENDONIANO.

MDCCCVIII.



Classics
+
Ibn Abi Usaybiah

PRÆFATIO AD LECTOREM.

PAUCIS abhinc annis in lucem prodiit liber vere aureus, cui titulus ^a ABDOLLATIPHI *Historiae Ægypti Compendium*, edente ^b Viro omnigena eruditionis laude cumulatissimo, mihius semper amicissimo : rem igitur Literarum Orientaliū studiosis haud ingratam, nec prorsus fortasse inutilem, me aggressurum existimavi, si Auctoris Vitam e Codd. MSS. descriptam publici juris facerem.

Quum vero in variis Codd. manu exaratis Auctoris Nostri mentionem aliquam invenisse, IBN ABI OSAIBÆ *Historia Medicorum* maxime occurrebat, quam hac in parte cæteris

^a Libri hujusce, singularis prorsus et quantivis pretii, unicum exstat exemplar MS. in Bibl. Bodl. idque accuratissime exaratum, punctisque Vocabibus instructum, quod ita describit Cl. URI in Cat. MSS. Bibl. Bodl. "Codex Bombycinus, autographus, anno Hegiræ 600, CHRISTI 1203, Caii exaratus, cui folia 65. Ibi reperitur Liber bipartitus, et ita inscriptus : *Documentum et Exemplum de Rebus vīsu perceptis, et accidentibus coram spectatis, in terra Ægypti &c.* — *Titulus :* كتاب الافادة والاعتبار في الامور المشاهدة والحوادث المعاينة بارض مصر،

^b J. White, S. T. P. Ædis Christi Canon. Ling. Heb. Prof. Reg. et Arab. Laudian.

anteponerem; utpote quæ multo plura, atque commemoratu digniora, quam reliqui omnes contineret.

Ad OSAIBAM ipsum quod attinet, de eo apud auctores nihil fere aliud invenias, quantum scio, quam quod *Historiæ Medicorum* fuerit auctor^c. Illum vero ipsi ABDOLLATIPHO pene coæqualem fuisse, vel exinde appareret, quod de eo differens hæc habeat. “Arctissima inter eum et avum meum intervenerat amicitia, qui, cum in Ægypto una essent, summa erant familiaritate conjuncti; pater etiam et patruus meus eo in studiis humanioribus magistro sunt usi. Mihi autem contigit illum videre, quum Damasci, ultima vice quo illuc profectus est, moraretur.” *Abdollariphī Vit.* p. 5.

Porro alia etiam de causa ABI OSAIBÆ *Historiam Medicorum* præ cæteris selegi; quia operis hujuscæ exemplaria sint rarissima, ac præfertim quod ea quæ in Bibliotheca Parisiensi reperiantur valde sint mutila, et hac parte prorsus careant. Ita scilicet testatur^d Vir Cl. SILVESTER DE SACY, Lutetiæ Parisiorum Linguæ Arabicæ Professor, cuius perspi-

^c De eo ita succincte D'Herbelotius, in Bibl. Orient. “ABOU-O SAIBA. Ben Abi Ossaiba, auteur de l'histoire de Médecins, intitulée, *Oiun al anba fi tbabecat al atheba.*” P. 31.

^d Comme nous ne possérons ici que des fragmens de l'histoire des médecins de Mouwaffek-eddin Abou'labbas Ahmed ben Abi'lkasem ben Khalifa Khazradji, surnommé Abou-Osaïba, et que la vie d'Abdallatif, qui se trouve dans le quinzième livre de cet ouvrage, ne fait pas partie de ces fragmens, je suis ici uniquement l'extrait fait par M. White. Je ne connois

cacissimum ingenii acumen, et multifaria in literis Orientalibus eruditio, apud doctos omnes jampridem ita claruerunt, ut nullis indigeant præconiis.

In Bibliotheca autem Bodleiana duo reperiuntur Codices MSS. qui ABI OSAIBÆ opus integrum continent: alter inter Codices Pocockianos numero 356, alter inter Huntianos numero 171. insignitus. Horum priori, utpote longe limatiori, quamvis a rudi manu exarato, potissimum usus sum, posterioris auxilio, qui *καλλιγραφίᾳ* præstat, non nisi quibusdam in locis difficilioribus adhibito. Horum vero Codd. priorem sic describit Cl. URI in Catal. Codd. MSS. Arab. Bibl. Bodl.

“ Codex Bombycinus anno Hegiræ 869, CHRISTI 1464, transcriptus, folia 280 efficiens. Librum exhibit *Fontes Perennes*^e nuncupatum, in quindecim clas̄es seu sectiones distributum, quo Medicorum celebriorum, qui nimis in Græcia, Ægypto, Syria, Arabia, Persia, Mesopotamia, aliisque regionibus, doctrinæ et ingenii laude floruerunt, vita et elogia referuntur, auctore AHMED IBN ABILCASEM, Medico, qui vulgo IBN ABI OSAIBA^f vocatur. *Catal.* p. 157.

que trois manuscrits de la Bibliothèque nationale qui contiennent des parties de l'ouvrage d'Abou-Osaïba. Ce sont les manuscrits Arabes N°s. 756 et 757, du catalogue imprimé, et le N°. 157. parmi ceux de Saint-Germain. *Magasin Encyclopédique*, N°. 23.

• *كتاب عيون الانباء في طبقات الاطميا* : *Titulus*

تاليف الطبيب الغاضل احمد ابن ابي القسم المعروف بابن : *Auctor*

ابي اصبعه

Sed Cod. MS. posterioris descriptionem ideo pluris aestimandam puto, quod *Historiae Medicorum Sectiones*, five Capita, exhibeat, ac totius operis rationem fusius explicet.

“ Codex bombycinus, anno Hegiræ 1075, CHRISTI 1664, exaratus, foliis 296 constans. Eo continetur Liber de Classibus Medicorum, in capita quindecim distinctus, inscriptusque, *Fontes Perennes*. Caput primum agit de Medicinæ origine; secundum de primis Medicis; tertium, de Medicis, qui ex ÆSCULAPII nati profapia sunt; quartum, de Medicis ex HIPPOCRATIS Schola exortis; quintum, de Medicis, quos GALENUS produxit; sextum, de Medicis Christianis, qui ante MOHAMMEDEM Alexandriæ floruerunt; septimum, de Medicis, qui inter Arabes in Islamismi principio excelluerunt; octavum, de Medicis Syris, qui Abbasidarum tempore claruerunt; nonum, de Medicis, qui Libros Græcos in sermonem Arabicum converterunt; decimum, de Medicis, qui in Iraka et Mesopotamia famam fibi pepererunt; undecimum, de Medicis Persicis; duodecim de Medicis, qui in India eniterentur; tertium decimum, de Medicis Africanis; quartum decimum, de Medicis, qui in Ægypto eluxerunt; quintum decimum, de Medicis Syris.” *Catal.* p. 158.

Reperitur etiam ^g in Bibl. Bodl. Codex MS. qui hujuscce operis partem tantum continet; “ incipit a sectione decima,

terminatur in quinta decima^h;” at Abdollatiphi Vitam non habet.

Denique in eadem Bibliotheca adseratur Cod. MS. recentioris ævi, OSAIBÆ opus integrum, exceptis quinque sectionibus prioribus, continens, a WILDIO Anglo exaratus, qui ex collatione duorum MSS. Pocock. 356, et Hunt. 171, conflatus esse videtur.

Ad Versionem autem Latinam quod attinet, si Auctoris ob miram plane brevitatem difficillimi scopum quibusdam in locis aliquando non satis attigerim, ab iis omnibus, qui revera literis Orientalibus probe instructi sunt, veniam me impetratum, facile inducor ut sperem.

Interim minime pigebit in opuscolum hoc levidense me tantum contulisse studii, et mea qualicunque opera pro virili elaboravisse, uti quam limatissimum in lucem prodiret; scilicet ne torpescat manus, et quo tandem ad majora, si modo facultas data fuerit, paratior aliquando possim accedere.

^h Vide URÍ Catal. p. 170.

J. M.

ABDOLLATIPHI VITA,

AUCTORE

**ABU ABBAS AHMED BEN ABULCASEM
BEN ABI OSAIBA ALKHAZARGI.**

موفق الدين عبد اللطيف

بن يوسف البغدادي

هو الشیخ الامام الفاضل موفق الدين ابو محمد عبد
اللطیف بن يوسف بن محمد بن علي بن ابی سعد
ویعرف بابن اللباد موصلی الاصل بغدادی الھولد
کان مشهورا بالعلوم متھلی بالفضائل ملیح العبارة
کثیر التصنيف وكان متھیزا فی النحو واللغة العربية
عارفا بعلم الكلام والطب وكان قد اعتنی کثیرا
بصناعة الطب لها كان بدمشق واشتهر بعلبها وكان
يتردہ الیه جماعة من التلامیذ وغيرهم من الاطباء
للقراءة عليه وكان والده قد اشغله بسباع الحدیث
في صباح علي جماعة منهم ابو الفتح محمد بن عبد
الباقي المعروف بابن البطی وابو زرعة طاهر بن محمد
المقدسي وابو القاسم يحيی بن ثابت الوکیل وغيرهم
وكان يوسف والد الشیخ موفق الدين مشتغل بعلم
الحدیث بارعا في علوم القرآن والقراءات مجیدا في
المذهب والخلاف والاصولین وكان متطرفا من العلوم
العقلیة وكان سلیمان عم الشیخ موفق الدين فقيه

MOWAFFEKKEDDIN ABDOLLATIPH

BEN YUSEF BAGDADENSIS.

IPSE est Doctor, Antistes egregius Mowaffekkeddin Abu Mohammed Abdollatiph Ben Yusef Ben Mohammed Ben Ali Ben Abi Saad, qui et Ibn'ollabad cognominatus est; stirpe Maufeleni oriundus, Bagdadi natus. Scientiarum laude celeberrimus erat, virtutibus egregiis imprimis ornatus; eloquentiae facultate excellens, auctor copiosus. Grammaticae et linguæ Arabicæ peritia maxime excelluit, nec non Theologia Scholaistica et Medicina. Quum Damasci commoraretur, πραξεῖ medicinæ sedulo incubuit, solidamque ejus sibi acquisivit scientiam. Multi mortales ad eum, cum discipuli, tum medici alii, qui ei prælegenti adessent, ventitare solebant.

Porro ineunte ætate, animum ejus traditione sacra imbuedum curaverat pater, multis ei præceptorum munere fungentibus, inter quos connumerandi sunt Abulfatah Mohammed Ben Abdolbaci, Ibn'ol Bati cognominatus, Abu Zaraa Taher Ben Mohammed, Hierosolymitanus, et Abu'lcasem Yahya Ben Thabet, præfектus.

In studio traditionis sacræ multum impendebat operæ pater ejus Yusef; vir, qui in iis quæ ad Coranum ejusque lectionem pertinent optime erat versatus; quoad sectam vero, tum orthodoxam, tum hæreticam, et fundamenta religionis, celebris evasit, cum jam scientiis intellectualibus mediocriter tantum esset imbutus. Avunculus ejus Soliman juris rerumque divinarum scientia excelluit.

مجيد وكان الشیخ موفق الدین عبد اللطیف کثیر
 الاشتغال لا يخلی وقتا من اوقاته من النظر في الكتب
 والتصنیف والكتابه والذی وجده من خطه اشیا
 کثیرة جدا بحيث انه کتب من مصنفاته نسخا
 متعددة وكذلك ايضا کتب کتب کثیرة من
 تصانیف القدما وكان صدیقا لجدي ویبینها صحبة
 اکيدة بالديار المصرية لها کانا بها وكان ابی وعمی
 یشتغل علیه بعلم الادب واشتعل علیه عهی ايضا
 بکتب ارسطوطالیس وكان الشیخ موفق الدین کثیر
 العناية بها وغthem لمعانیها واتی الى دمشق من الديار
 المصرية واقام بها مدة وکثر انتفاع الناس بعلیه ورايته
 لها کان مقیما بدمشق في اخر مرّة اتی اليها وهو
 شیخ نحیف الجسم ربع القامة حسن الكلام جيد
 العبارة وكانت مسطرته افصح من لغظه وكان رحمه
 الله ربها تجاوز في الكلام لکثرة ما یرى في نفسه
 وكان یستنقض الغضلا الذين في زمانه وکثیرا من
 المتقدمین وكان وقوعه کثیرا جدا في علماء العجم
 ومصنفاتهم وخصوصا الشیخ الرئيس ابن سینا ونظراته
 ونقلت من خطه في سیرته التي الغها ما هذا مثاله
 قال اني ولدت بدار لجدي في درب الغالوزج في

Porro adeo insigni erat diligentia Mowaffekkedin Abdol-latiph, ut nullo omnino cessaret tempore, quin aliquid vel legeret, vel componeret, vel scriberet. Scripta autem quæ ejus manu exarata inveni permulta sunt: quippe non tantum plura ex sui ipsius operibus sed etiam ex libris antiquorum exemplaria descripserat. Arctissima inter eum et avum meum intervenerat amicitia, qui, cum in Ægypto una essent, summa erant familiaritate conjuncti; pater etiam et patruus meus eo in studiis humanioribus magistro sunt usi: quorum posterior in libris Aristotelis legendis eum secutus est, utpote qui in eum auctorem multum impenderet studii, et sensum ejus penitus perspectum haberet. Relicta Ægypto Damascum proficisciatur, ubi aliquandiu moratus est. Ibi ex doctrina ejus et fausto adventu multum utilitatis perceperunt homines. Mihi autem contigit illum videre, quum Damasci, ultima vice qua illuc prefectus est, moraretur. Gracili erat corpore, statura mediocri, blando sermone præditus, animi sui sensa eleganter exprimens. Scripta ejus magis perspicua erant, quam quæ viva voce edebat. Sæpen numero modum excessit in sermone propter copiam ac multitudinem eorum, quæ ipse animo suo complectetur. Homines præstantes, qui ei æquales erant, et multis quoque ex antiquis, parvi pendebat. Præcipue vero in doctos Persas, eorumque opera, invehere solebat; et imprimis in Doctorem summum Avicennam, et eos qui illum sequebantur. Hoc in loco visum est narrare quæ de vita ejus sua manu conscripta inveni; quorum exemplar sequitur.

“Natus eram in domo avi mei apud plateam Al Faludhg dic-

سنة سبع و خمسين و خمسين و تربية و تربت في حجر الشیخ
 أبي النجیب لا اعرف اللعب واللھو و اکثر زمانی
 مصروف في سماع الحديث واخذت لي اجازات من
 شیوخ بغداد و خراسان والشام ومصر وقال لي والدي
 يوما قد سمعتک جمیع عوالي بغداد والحقنک في
 الروایة بالشیوخ المسان و كنت في اثنا زلک اتعلم
 الخط و تحفظ القرآن و الفصیح و المقامات و دیوان المتنبی
 و نحو ذلك و مختصرها في فقه و مختصرها في النحو فلما
 ترعرعت حملني والدی الى کمال الدین عبد الرحمن
 الانباری وكان يومیذ شیخ بغداد وله بوالدی صحبة
 قدیمة ایام التفقه بالنظمیمه فقرأت عليه خطبة الفصیح
 فهذا کلاما کثیرا متتابعا لم افهم منه شيئا لکن
 التلامید حوله يعجبون منه ثم قال انا احر من تعليم
 الصییان احبله الى تلمیذی الوجیه الوسطی يقرأ عليه
 فازا تو سطت حاله قراء على و كان الوجیه عند بعض
 اولاد ریس الروسا و كان رجلا اعمی من اهل الثروة
 والمروءة فاخذی بکلتی يدیه وجعل يعلمنی من اول
 النهار الى اخره بوجوه کثیرة من التلطی فكنت

tam, anno (Hejræ scil.) quingentesimo quinquagesimo septimo, et in gremio Doctissimi Abulnajeb educatus; apud quem, omni ludo jocoque longe a me remotis, tempus fere omne in sacra traditione audienda terebam. Multum etiam utilitatis e claris hominibus Bagdadi, Chorasini, Syriæ, et Ægypti percipiebam. Tandem die quodam dixit mihi pater, Jam te, fili mî, scientia rerum nobilium Bagdadi erudiendum, et doctrina hominum præclari ingenii imbuendum curavi. Hoc tempore, didici scripturam, et Alcoranum, et Alfasih (*sive Disertum*) et Almocamat (vel *Confessus*;) et Divan τ& Motanabbi aliaque hujusc generis memoriae mandabam: ad hæc, juris et rerum divinarum scientiæ et grammaticæ compendium.

Quum vero jam adultus essem, adduxit me pater ad Camaloddin Abdorrahman Alanbariensem, virum doctum imprimis, et tunc temporis Bagdadi commorantem. Ei cum patre meo amicitia erat pervetusta, ab eo usque tempore, in quo juris peritiam rerumque divinarum scientiam ex ejus ore cum sociis haurire solebat. Apud eum igitur legebam orationem Alfasih: quæ quum longior esset, et in res consecutive cohærentes dilatata, quamvis discipuli circumstantes ad admirationem usque redacti essent, ego tamen de auctoris scopo nihil prorsus intelligebam. Quo animadverso, Res mihi, inquit, indigna visa est, uti pueros docere aggrederer. Deducite eum ad discipulum meum Alwagiah Alwasti, qui eum doceat, quod ille, posteaquam cum illo familiaritate essem conjunctus, lubenter fecit. Apud cujusdam primarii filium commoratus est Alwagiah: vir oculis captus, magno excelsoque præditus animo. Hic mihi, prehensis duabus manibus, ab aurora usque ad solis occasum præcepta tradere, variis adhibitis adblandimentis, non desit. Cœtui ejus interesse sole-

احضر حلقته بمسجد الطفريه و يجعل جميع الشروح لي
 وبخاطبني بها وفي اخر الامر اقرا درسي وبخصني
 بشرحه ثم يخرج من المسجد فيذاكرني في الطريق
 فازا بلغنا منزله اخرج الكتب التي يشتغل بها مع
 نفسه فاحفظه واحفظ معه ثم يذهب الى الشيخ كمال
 الدين فيقرأ دروسه ويشرح له وانا اسأع وتخرجت الى
 ان صرت اسبقه في الحفظ والفهم واصرف اكثر الليل
 في الحفظ والتكرار واتهنا على ذلك برهة كلبا جاء
 حفظي كثرو جاد وفهمي قوي واستنار وذهني احتد
 واستقام وانا الازم الشيخ وشيخ الشيخ واول ما ابتدأت
 حفظ الدبع في ثمانية اشهر اسأع كل يوم اشرح اكثراها
 منها يقرأه غيري وانقلب الى بيتي فاطالع شرح الثمانين
 وشرح الشريف عهر بن حمزه وشرح ابن برهان وكلبا
 اجد من شروحها وشرحها لתלמידي يختصون بي الى
 ان صرت انكلم في كل باب كراريس ولا ينعد ما
 عندي ثم حفظت ارب الساين لابن قتيبة حفظا
 متقينا اما النصف الاول ففي شهر واما تقويم اللسان
 ففي اربعة عشر يوما لانه كان اربعة عشر كراسا ثم

bam in Delubro cui Altafriat nomen, ubi mihi commentaria omne genus exponebat, et ipse de iis differebat. Tandem vero, peracta prælectione, me solum adhibuit apud quem commentarium ejus exponeret. Deinde e Delubro egressus, mihi dum una in via essemus, *hæc omnia* in memoriam revocabat. Quum vero ad domum ejus perventum esset, propositis libris istis, quibus ipse incumbere solebat, eos memoriæ mandabat, me quoque una memoriæ mandante. Deinde ad Camalloddin profectus, exercitiis ejus præfuit, et commentaria exposuit. Ego interim audire, et progressus pedentim facere non desii, donec ipsum memoriæ facultate et intelligentia præverterem; majori parte noctis ea quæ didiceram in memoriam revocando repetendoque consumpta. Huic instituto aliquantulum temporis incubui, donec ad quascunque tandem res applicita erat memoria mea, valde adaucta et perfecta esset, perceptio mea corroborata et perspicua reddita, et ingenium meum perpolitum et subactum. Doctori autem illustrissimo, usque ad ætatem ejus provectam, adhærere solebam. Liber autem, quem primo memoriæ mandare cœpi, dictus erat Allamih, cuius interpretationem, singulis fere diebus, per octo mensium spatium, ab aliis exaudivi. Tunc ad domum meam reversus inspexi Commentarium Althemani, et Commentarium Alsharif Omar Ben Hamzah, et Commentaria Ibn Borhan; et quicquid ex eorum Commentariis didiceram propriis meis discipulis explicavi; quæ, quamvis in sectiones varias dilatata essent, minime tamen ea omnia complectebantur, quæ jam didiceram, et memoria firmiter tenebam. Tunc summa cura ac studio memoriæ mandavi librum dictum Adeb Alcateb, auctore Ibn Cotaiba; partem quidem primam mensibus paucis, partem autem Tacwimallisan dictam quatuordecim diebus; quippe quæ quatuordecim sectiones contineret.

حفظت مشكل القرآن له وغريب القرآن له وكل ذلك
 في مدة يسيرة ثم انتقلت إلى الإيصال لابي علي
 الغارسي فحفظته في شهور كثيرة ولازمت مطالعة شروحه
 وتتبعه التتابع التام حتى تبحرت فيه وجبرت ما قال
 الشرح وأما التكملة فحفظتها في أيام يسيرة كل يوم
 كراساً وطالعت الكتب المبسوطة والاختصارات وواظبت
 على المقتضب للهبرد وكتاب ابن درستويه وفي إثنا
 ذلك لا أغلل عن سباع الحديث والتتفقه على شيخنا
 ابن فضلان بدار الذهب وهي مدرسة معلقة بنها
 فخر الدين بن المطلب قال ولشيخ كمال الدين
 مائة تصنيف وثلاثون تصنيفاً اكثراً في النحو وبعضها
 في الفقه والأصوليين وفي التصوف والزهد واتيت في
 أكثر تصانيفه سباعاً وقراء وحفظاً وشرع في تصانيفين
 كبارين أحدهما في اللغة والآخر في الفقه ولم يتطرق
 له اثنامهما وحفظت عليه طائفة من كتاب سيبويه
 وأكثربت على المقتضب فاتقنته وبعد وفاة الشيخ
 تجردت لكتاب سيبويه ولشرحه لسيرافي ثم قرأت على
 ابن عبيده الكرخي كتاباً كثيرة منها كتاب
 الأصول لابن السراج والنسخة في وقف ابن الخشاب

Postea memoriae mandavi Moshecal Alcoran, et Garib Alcoran, eodem auctore, brevi temporis spatio. Tunc vero incubui libro Alizah dicto, auctore Abu Ali Alfarsi, quem multos post menses tandem memoria sum complexus, sensum ejus penitus perspexi, omniaque quae de eo continerent Commentatores collegi : et Altacmilla paucis diebus comprehendi, singulas sectiones diebus singulis discens. Inspexi etiam libros, tam prolixo magis scriptos, quam qui in compendium redacti essent. Curam etiam diligentem adhibui in libro Almoctazib legendo, auctore Almobrib, et libro Ebn Daristoui. Interea temporis non neglexi traditionem sacram, et juris rerumque divinarum scientiam ex ore Ibn Fazlan exhaustire apud Daroldheb, quod gymnasium est Almoallacat dictum, a Phacreddin Ebn Almotalleb exaedificatum."

Dixit, " Composuit Doctor Camaloddin centum et triginta libros, quorum plures sunt de Grammatica; pauci tamen de juris rerumque divinarum scientia, de fundamentis religionis, de Sophorum institutis, et mundi renunciatione ; quorum librorum majorem partem vel audiendo, vel legendo, didici, et memoriae mandavi. Porro auctor iste libros duos permagnos, quorum alter de vocum significatione, alter de juris rerumque divinarum scientia tractat, componere aggressus est; quos tamen imperfectos reliquit. Post hoc librum Sibwiæ memoriae mandavi, tum libro Almoctazeb studium impendi, eumque firmiter comprehendi. Mortuo tandem Doctore, me totum dedidi libro Sibwiæ, et Commentario ejus, auctore Sirafi. Deinde libros multos apud Ibn Obeidam Alcorchi legebam, e quibus erat liber Alusoul dictus, auctore Ibno'l Saraj, cuius exemplar collegio ab Almamune condito dicavit Ibno'Ichoshaib.

برباط الهاونية وقرات عليه الغرائب والعروض
 للخطيب التبريزی وهو من خواص تلاميذ ابن
 السجّري وأما ابن الخشاب فسبعت بقراته معانی
 الزجاج على الكاتبه وسبعت منه الحديث المسلسل وهو
 الراحیون يرحمهم الرحیم ارحموا من في الارض يرحمکم
 من في السما وقال ايضاً موفق الدين البغدادي ان
 من مشايخه الذين انتفع بهم كبار زعم ولد اميین
 الدولة ابن التلمیذ وبالغ في وصفه وكثیر وهذا
 فلکثرة تعصبه للعراقيین والا فولد اميین الدولة لم
 يكن بهذه مثابة ولا قریباً منها وقال انه ورد الى
 بغداد رجل مغربي طوال في زي التصوف له ایة ولسن
 مقبول الصورة عليه مسحة الدين وهيبة السیاحة ينفعل
 لصورته من راه قبل ان يخبره يعرف بابن باتلی يزعم
 انه من اولاد الملائكة خرج من المغرب لها استولی عليها
 عبد المؤمن فلبًا استقر ببغداد اجتمع اليه جماعة من
 الاکابر والاعیان وحضره الرضی القزوینی وشیخ الشیوخ
 ابن سکینه وکنت واحد من حضره فاقرانی مقدمة
 حساب و مقدمة ابن بابشاد في النحو وكان له طريق
 في التعليم عجیب ومن يحضره يظن انه متبحراً وانها
 كان متطرفاً لكنه كان قد امعن في کتب الكتبیا

Apud eum quoque legebam Alfaraez, et Alharouz, auctore Alchotaib Altabrizi, qui unus erat ex intimis discipulis Ibn'ol Segri. Verum ad Ibno'lchoshai quod attinet, prælectionem ejus audivi in librum Mohani Alzojaj dictum. Ex eo etiam audivi traditionem Almosulsel dictus, quæ ita infit, ‘Qui sint misericordes, eorum miserebitur misericors (Deus;) miseremini ejus qui est in terra, vestri miserebitur qui est in cœlis.’

Dixit etiam Mowakkeffiddin, “Ex illorum numero de quibus fructum percepi, fuit Walid Amin'oddoul Ibno'ltaimdh.” Multus est in hoc laudando, non aliam ob causam, quam quod Erakenses summo in contemptu habuit: quum revera Walid Amin'oddoul nihil minus quam talem meruerit laudem.

Dixit etiam, “Ad Bagdadum accessit vir quidam occidentalis, statura procera, in Sophorum habitu, summum splendorem ac eloquentiam præ se ferens, forma minime indecora, religiosi pene expers, more jactabundo, Ibn Botli nomine, cuius ex aspectu aliquis minime conjecturam faceret, quinam esset, priusquam eum alloqueretur. Almolthimitis ortum sese jactabat, et ab Occidente profectum, quum in potestatem Abdo'l'moumen redigeretur. Quum igitur Bagdadi sedem habuit, multi ex magnatibus et viris illustribus ad eum congregati sunt; inter quos adfuit et Alrazi Alcazwini, et Doctor celeberrimus Ben Sacini. Ipse quoque ad eum adii, et mihi explicavit Introductionem ad Arithmeticam, et Introductionem Ibn Babshid ad Grammaticam. Porro ei in docendo erat ratio plane miranda, ita ut adstantes summa eum doctrina penitus imbutum existimarent, quum partes ejus aliquot tantum attigerit. In

والطلسمات وما جرى مجرى هنها واتي على كتب جابر
 باسرها وعلى كتب ابن وحشيه وكان بجلب القلوب
 بصورته ومنطقه وابهامه فهلا قلبي شوقا الى العلوم كلها
 واجتمع بالامام الناصر الدين الله واعجبه ثم سافر
 واقبلت على الاشتغال وشهرت زيل الجد والاجتهاد
 وهجرت النوم واللذات واكتبت على كتب الغزالى
 المقاصد والمعيار والميزان ومحك النظر ثم انتقلت الى
 كتب ابن سينا صغارها وكتابها وحفظت كتاب
 النجاة وكتبت الشغا وبحثت فيه وحصلت على كتاب
 التحصيل لبهيار تلميذ ابن سينا وكتبت وحصلت
 كثيرا من كتب جابر بن حيان الصوفى وابن وحشيه
 وباشرت عهل الصنعة الباطلة وتجارب الضلال الغارقة
 واقوى من اضلني ابن سينا بكتابه في الصنعة الذي
 تم به فلسنته التي لا يزداد بالنظام الا نقصا قال ولها
 كان في سنة خمس وثمانين وخمسين حيث لم يمتن
 ببغداد من يأخذ بقلبي ويهدى عيني ويحل ما يشكل
 علي دخلت الموصل فلم اجد فيها بغيتي لكن وجدت
 الكمال ابن يونس جيدا في الرياضيات والفقه متطرفا
 من باقي اجزا الحكمة قد استغرق عقله ووقته حب

Alchemia autem, arte Talismatica, aliisque ejusdem farinæ, longe erat proiectus. Accessit etiam ad libros Giabar universos, et ad libros Ibn Wasihi. Formæ autem dignitate, suaviloquentia, et falsis opinionibus, hominum mentes ad se allicere solebat; et me quoque flagranti scientiarum universarum amore incendebat. Adfuit quoque Antistes Alnaferoddin Allah, quem ad admirationem movebat: tum denique peregrinatus est.

Ipse vero summa diligentia ac studio usus sum, somnum et voluptates effugiens, et libris Algazali, Almocased, Almiar, Almizan et Mohiccalnathar, legendis sedulo incubui. Deinde ad libros Avicennæ tum parvos tum magnos summo me contuli studio. Librum Alnajat memoriae mandabam, et Alshafeh transcribebam. Librum quoque Altafil diligenter perlegi, auctore Biyar, Avicennæ discipulo. Multum quoque descripsi, et ad usum meum redegi, e libris Giabar Ben Hiyan Alsophi, et Ibn Washih, et artem inanem lubens tractavi, ac in errore maximo peritissimus evasi.

Sed inter omnes qui me in errorem perduxerunt, præcipue adnumerandus est Avicenna, in libro suo Alfanah, sive de Arte bene curandi; ubi scilicet elucet consummata ejus philosophia; quæ quo magis ad completionem vergit, eo magis pro damno existimanda est."

Dixit, "Ineunte anno quingentesimo octogesimo quinto, quum Bagdadi nullus esset omnino, qui mihi cordi esset, aut desiderium meum expleret, et nodos difficiliores dissolveret; hac urbe relicta, Mauselam ingressus sum. Neque hic, quod maxime peterem, consequi potui. Inveni tamen Alcamal Ibn Yunes, auctorem in philosophia morali et juris rerumque divinarum scientia quantivis pretii, sed in cæteris doctrinæ partibus

الكبيبيا وعــلــها حــتــي صــار يــســنــخــفــ بــكــلــ ما عــدــاهــا
وأجــتــمــعــ إــلــي جــبــاعــة كــثــيــرــة وعــرــضــتــ عــلــيــ منــاصــبــ
فــاخــتــرــتــ مــنــهــا مــدــرــســةــ ابنــ مــهــاجــرــ المــعــلــقــةــ وــدــارــ الــحــدــيــثــ
الــتــيــ تــحــتــهــاــ وــاقــبــتــ بــالــمــوــصــلــ ســنــةــ فــيــ اــشــتــغــالــ دــاـيمــ
مــتــوــاـصــلــ لــيــلــاــ وــنــهــارــاــ وــزــعــمــ اــهــلــ الــمــوــصــلــ اــنــهــمــ لــمــ يــرــواــ مــنــ
اــحــدــ قــبــلــيــ مــاــ رــاــوــاــ مــنــيــ مــنــ ســعــةــ الــمــحــفــوظــ وــســرــعــةــ
الــخــاطــرــ وــســكــونــ الطــابــرــ وــســبــعــتــ النــاســ يــهــرــجــوــنــ فــيــ حــدــيــثــ
الــشــهــابــ الســهــرــوــرــدــيــ الــمــنــغــلــســفــ وــيــعــتــقــدــوــنــ اــنــ فــاقــ
اــوــلــيــنــ وــاــلــاــخــرــينــ وــانــ تــصــانــيــفــهــ فــوقــ تــصــانــيــفــ الــقــدــمــاــ
فــهــيــبــتــ لــقــصــدــهــ ثــمــ اــدــرــكــنــيــ التــوــفــيقــ فــطــلــبــتــ مــنــ اــبــنــ
يــوــنــســ شــيــاــ مــنــ تــصــانــيــفــهــ وــكــانــ اــيــضــاــ مــعــتــقــدــاــ فــبــهــاــ
فــاطــلــعــنــيــ عــلــيــ التــلــوــيــحــاتــ وــالــلــمــحــةــ وــالــمــعــارــجــ فــصــادــفــتــ فــبــهــاــ
ماــ يــدــلــ عــلــيــ جــهــلــ اــهــلــ الزــمــانــ وــوــجــدــتــ لــيــ تــعــالــيــقــ
كــثــيــرــةــ لــاــ اــرــتــضــيــبــهــاــ هــيــ خــيــرــ مــنــ كــلــامــ هــذــاــ الــانــوــكــ وــفــيــ
اــثــنــاــ كــلــامــهــ يــثــبــتــ حــرــوفــاــ مــقــطــعــةــ يــوــهــمــ بــهــاــ اــمــتــالــهــ اــنــهــاــ
اســرــارــ الــاهــيــةــ .

قال ولها دخلت دمشق وجدت فيهما من اعيان بغداد والبلاد مهين جمعهم الاحسان الصالحي جبعا

minime versatum ; quippe cuius studium et tempus eo usque ad Alchimiam et ejus *wpāz̄iv* dedita essent, uti cætera omnia præ his parvi penderet.

Quum vero confessus multos frequentitarem, oblata sunt mihi loca multa, e quibus selegi Gymnasium Ibn Mohager Almoallacat dictum, et domum traditionis sacræ subter positam. Annum unum Maufelæ consumpsi, indesinenter studiis nocte dieque incumbens. De me autem dixerunt Mauselenses, se nunquam antea vidisse aliquem, qui vel præstanti adeo gauderet memoria, vel animo concepta magis apte exprimeret, vel qui denique tantam præ se ferret gravitatem. Audivi etiam homines magnopere laudantes traditionem Shabab Alsahrourdi, philosophi speciem præ se ferentis, quem auctoribus tum veteribus tum recentioribus præponere non dubitabant; pro comperto habentes, opera ejus antiquorum operibus longe præstare. Quum igitur ejus visendi desiderio flagravam, oblata occasione, petii ab Ibn Yunes, qui et ipse fuit hujus auctoris valde studiosus, uti mihi partem aliquam ejus operum exhiberet. Commonstravit ille mihi libros ejus dictos Altalwihat, Allameh, et Almoharej; quibus visis, hominum hujuscæ ætatis ignorantiam penitus perspiciebam : mihi igitur studia illa, quibus omnino deditus essem, et quæ tamen non omnino probarem, magis placebant, quam plumbei istius sermones. Solebat autem inter sermones ejus literas quasdam disjunctas ante oculos proponere, quibus homines hujuscæ farinæ divini aliquid mysterii inesse sœpius arbitrantur."

Dixit, "Ingressus autem Damascum, ibi viros illustres ex Bagdado et regionibus aliis inveni, quorum magnam multitudinem congregaverat Salahoddini munificentia ; inter quos erat

كثيراً منهم جمال الدين عبد اللطيف والد الشيخ أبي
 النجيب وجهاة بقيت من بيت رئيس الروسا وابن طلحة
 الكاتب وابن العطار المقبول الوزير وابن هبة ميرة الوزير
 واجتمع بالكندي البغدادي النحوي وجري بيننا
 مباحثات وكان شيخاً يهيا زكرياً مثرياً له جانب من
 السلطان لكنه كان معجباً بنفسه موزياً لجلسيه وجرت
 بيننا مباحثات فاطهري الله تعالى عليه في مساعيل كثيرة
 ثم أني أهلت جانبه فكان يتازى باهالي له أكثر مما
 يتازى الناس منه وعملت بدمشق تصانيف جمة منها
 غريب الحديث الكبير جمعت فيه غريب أبي عبيد
 القاسم ابن السلام وغريب ابن قتيبة وغريب الخطابي
 وكانت ابتدات به في الموصل وعملت له مختصرًا سميته
 المفرد وعملت كتاب الواضحة في اعراب الفاتحة نحو
 عشرين كراساً وكتاب الالف واللام وكتاب رب
 وكتاباً في زات والصفات الذاتية الجارية على السنة
 المتكلمين وقد صدت بهذه مسلة الرد على الكندي
 ووجدت بدمشق الشيخ عبد الله بن باتلي نازلاً بالهزنة
 الغريبة وقد عكف عليه جماعة وتحزب الناس فيه
 خربين له وعليه فكان الخطيب الدوعي عليه وكان من
 الاعيان له منزلة وناموس ثم خلط ابن باتلي على نفسه

Gemalleddin Abdollatiph, pater Doctoris Abulnajeb, et qui relicti essent e domo antistitis summi, et Ibn Taleh Alcateb, et Ibn Attar, piæ memoriæ, Alvizier, et Ibn Hobeira Alvizier. Conveni etiam Alcendi Bagdadensem Grammaticum, quocum multas disputationes inivi. Vir erat summa præditus gravitate, acris ingenii, opibus abundans, familiaritate cum Sultano conjunctus, sui autem ipsius plus quam satis admirator, et sodalibus permolestus. Cum autem in variis hisce disputationibus a D. O. M. sæpen numero victoria mihi concessa esset, eum in neglectu tandem habere cœpi; quod ille multo ægrius, quam alii illius consuetudinem, ferebat.

Libros autem, dum Damasci commorabar, permultos composui, et inter alios unum de mirandis traditionis magnæ, in quo Garib Abi Obaid Alcasem Ibno'lsalam, et Garib Ibn Cotaib, et Garib Alchatabi in unum collegi. Hunc librum Mauselæ inceperam, et ejus compendium scripsi, quod Almogrid nominavi. Condidi etiam librum Alwazeh dictum, de explicatione *vel enunciatione* Alfatih, i. e. *capitis primi Corani*, viginti fere sectiones complectentem; et librum de litera Lamalif, et librum Rab dictum, et librum de essentia divina et attributis in modum Theologorum conscriptum, in qua disquisitione Alcendi refutatio mihi erat proposita.

Porro Damasci conveni Doctorem Abdalla Ibn Botli in arce occidentali commorantem. Ei multi mortales operam dederunt, et ad eum turmatim confluxerunt, tam qui pro eo, quam qui contra eum essent. Adversus eum erat Alchotab Aldouli, vir illustris, qui villam et hortos possidebat. Tum Ibn Botli, quum in animi perturbationem incidisset, odium hominum in se contraxit. Cœpit etiam verba de Alchimia et philosophia pro-

فاعان عدوه عليه وصار يتكلّم في الكيمياء والفلسفة
 وكثير التشنبع عليه واجتبعه به فصار يسألني عن
 اعمال اعتقد انها خسيسة نزرة فيعظها ويحتفل بها
 ويكتبها مني وكاشفته فلم اجده كذا كان في
 نفسي فساء به ظني وبطريقه ثم باحثته في العلوم
 فوجدت عنده منها اطرافا نزرة فقلت له يوم لو صرفت
 زمانك الذي ضيعته في طلب الصنعة الى بعض العلوم
 الشرعية او العقلية كنت اليوم فريد عصرك مخدوما
 طول عمرك وهذا هو الكيمياء لا ما تطلبها ثم اعتبرت
 بحاله وانجرت بسو ما له والسعيد من وعظ بغيره
 فاقلعت ولكن لا كل القلاع ثم انه توجه الى صلاح
 الدين بظاهر عكا يشكوا اليه الداعي وعاد مريضا وحمل
 الى البيمارستان فمات به واخذ كتبه المعتمد شحنة
 دمشق وكان مقيمها بالصنعة ثم اني توجهت الى
 زيارة القدس ثم الى الصلاح الدين بظاهر عكا
 فاجتبعه بها الدين ابن شداد قاضي العسكر يوميذ
 وكان قد اتصل به شهرتي بالموصل فانبسط لي واقبل
 علي وقال تجتمع بعياد الدين الكاتب فقبنا اليه
 وخبيته الى خيمة بها الدين فوجدته يكتب كتابا

ferre, a quibus dedecus ejus adauctum est. Quum eum convenissem, me interrogavit de rebus quas ego viles prorsus ac nugas meras esse duxi, ipse tamen magni æstimavit, et dignas in quas operam studiumque conferret. Responsiones de his a me datas scripturæ mandabat. Qualis igitur esset pro certo habui; quippe quem reperiebam longe diversum ac opinatus fueram; ita ut tum virum tum institutum ejus omnino parvi penderem. Deinde disputatione de scientiis inita, hac in parte eum leviter tantum instructum esse cognovi. Ei autem die quodam dicebam, si tempus quod in hujus artis disquisitione misere perdidisti, in scientiam aliquam legalem vel intellectualem contulisses, seculi tui Phœnix jam jam evasisses, summo habitus in honore, dum vita suppeteret; quod vero ad Alchimiam istam pertinet, non est cur eam persequaris. Perspectum igitur habui statum ejus, et a malo ejus instituto abhorui. Felix est qui longe diversum ab eo commonuerit! Magna igitur ex parte, et non penitus, *ab hoc errore* liberatus sum. Postea ad Salahoddin intra urbem Accam commorantem profectus est Ibn Botli, uti apud eum de Aldouli conquereretur; hinc autem morbo laborans reversus est, et in Nosocomium invectus, ibi tandem diem obiit supremum. Libri ejus ad Prætorem Damasci, qui apud Sanaam commorabatur, delati sunt.

Post hæc ad visitationem Hierosolymitanam peragendam peregrinatus sum; deinde ad Salahoddin extra Accam profectus, conveni Bohaddin Ibn Shodad, qui tunc temporis exercitui præerat, et ad quem nominis mei celebritas, dum Maufelæ commorarer, jam antea pervenerat. Lætus ille me et vultu exorrecto accepit; et me aspiciens, necesse est, inquit, uti Scribam Amaddin convenires. Eo iter tetendimus; erat autem tentorium ejus juxta tentorium Bohaddin. Eum de-

الي الديوان العزيز بعلم الثلث من خير مسرودة وقال
 هذا كتاب الي بلدكم وذاكرني في مسائل من
 علم الكلام وقال قوموا بنا الي القاضي الغاضل
 فدخلنا عليه فرأيت شيخا ضيئلا كله راس وقلب وهو
 يكتب ويهدى علي اثنين وجهه وشفتاه تلعب الواں
 الحركات لقوة حرصه في اخراج الكلام وكانه يكتب
 بجهلة اعضائه وسالني القاضي الغاضل عن قوله سبحانه
 وتعالي حتى اذا جاوها وفتحت ابوابها وقال لهم خرنتها
 این جواب اذا واين جواب لو في قوله تعالى ولو ان
 قرانا سيرت به الجبال وعن مسائل كثيرة ومع هذا
 فلا يقطع الكتابة والاملا وقال لي ترجع الي دمشق
 وتجري عليك الجرایات فقلت اريد مصر فقال السلطان
 مشغول القلب باخذ الفرج عكا وقتل المسلمين بها
 فقلت لا بد لي من مصر فكتب لي ورقة صغيرة الي
 وكيله بها فلها دخلت القاهرة جاني وكيله وهو ابن
 سنا الملك وكان شيخا جليل القدر نافذ الامر فائزلي
 دارا قد اريخت عللها وجاني بدنانير وغلة ثم مضي
 الي ارباب الدولة وقال هذا ضيف القاضي الغاضل
 فدرت الهدايا والصلات من كل جانب وكان كل
 عشرة ايام او نحوها تصل تذكرة القاضي الغاضل الي

prehendebam Epistolam scribentem ad Divanum illustrem, Sulfi charactere sine exemplari; et haec, inquit, Epistola ad civitatem tuam mittenda. Mihi autem quæstiones multas Theologicas proposuit; tum dixit, proficisci nobiscum ad Alcadi Alfazel; quo cum ventum esset, doctorem vidi exili corpore, qui capite et corde omnino constaret. Vultus autem et labra ejus diversimodo, dum ipse scribebat, et duobus aliis dictaret, agitabantur, ob studium intensum, quo sermones divinos proferre laborabat, et quasi omnibus membris scribere videbatur. Me etiam interrogavit Alcadi Alfazel de eo quod dicit D. O. M. (in Corano scil.) "Ad quam urbem ubi convenient, et apertæ sint portæ ejus, et dicent eis custodes ejus &c." Ubinam est responsio, ubinam, inquit, est responsio, nisi in verbo Dei, "Et quamvis aliquis Coranus *demissus* esset per quem transferrentur montes &c." De his et multis aliis quæstionibus me interrogavit; nec interea temporis scribere et dictare desinebat; et mihi dixit, Ad Damascum revertere, ubi tibi ratum stipendum præbebitur. Mihi, inquiebam, in animo est, Aegyptum proficisci. Respondit ille, Cor Sultani mœrore confectum est, eo quod Franci Accam cuperint, et fideles, qui in ea essent, letho dederint. Mihi, inquiebam, omnino necesse est ut Aegyptum proficiscar. Parvam igitur mihi conscripsit schedulam ad præfectum ejus deferendam. Quum vero Cahiram ingressus essem, venit ad me præfectus, nomine Ibn Sona Almalec, vir summa auctoritate, et rerum publicarum maxime peritus. Is mihi domum aromatibus perfusam, pecuniam, et servos præbuit. Deinde ad magnates Imperii accedens, hic, inquit, hospes est Alcadi Alfazel. Tum vero munera et salutationes mihi undique accumulari. Solebat

ديوان مصر بهبهات الدولة وفيها فصل يؤكد الوصية
 في حقي واقبته بمسجد الحاجب لولو رحبه الله
 اقرى الناس وكان قصدي في مصر ثلاثة انفس
 ياسين السبياني والرئيس موسى ابن ميمون اليهودي
 وابو القاسم الشاعري وكلهم جاوي اما ياسين فوجده
 مخيالاً كذاباً مشعبد يشهد للساقاني بالكيميا ويشهد
 له الساقاني بالسيپيا ويقول عنه انه يعمل اعمالاً
 يعجز موسى بن عهان عنها وانه يحضر الذهب المضروب
 متى شا وباي مقدار شا وباي سكة شا وانه يجعل
 ماء النيل خبيثة ويجلس فيه واصحابه تحتها وكان
 ضعيف الحال وجاني موسى فوجده فاضلاً لا في
 الغاية قد غلب عليه حب الرياسة وخدمة ارباب الدنيا
 وعمل كتاباً في الطبل جمعه من ستة عشر
 لجاليوس ومن خمسة كتاباً اخر وشرط ان لا
 يغير فيه حرف الا ان تكون او او عطف او فا وصل
 وانها ينقل فصولاً يختارها وعمل كتاباً لليهود سماه
 كتاب الدلالة ولعن من يكتبه بغير القلم العبراني
 فوقفت عليه فوجده كتاباً سوء يفسد اصول الشرائع

autem Alcadi Alfazel monita ad Divanum Ægypti de summa Imperii conscribere, spatio dierum viginti non longius interposito. His mandata aliqua quæ ad me spectabant semper adjunxit ; uti mihi scilicet pro dignitate tribueretur. Commoratus autem sum apud Delubrum præfecti Lulu, hominibus prælegens.

Porro uti Ægyptum peterem, trium virorum videndi causa sum adductus ; scilicet Yafen, Magi, et Doctoris Mosis Ibn Maimon, Judæi, (Maimonidis) et Abulcasem Shareensis, qui omnes ad me venerunt.

Ad Yafen vero quod attinet, præstigiatorem eum ac mendacem omnino comperi : is testimonium perhibuit τῷ Sacani tanquam Alchimiæ perito, qui vicissim et illum Magia præpolleto testabatur. Jaçitabat is, se ea efficere posse, quæ Mosis filii Amrami vires excederent ; quodque aurum signatum, quo tempore vellet, qualibet quantitate et typo produceret. Dixit etiam se aquas Nili super caput quasi tentorium erigere posse, subter quas ipse simul et sodales ejus federent. Hicce vir humili erat statu.

Venit etiam Moses, i. e. *Maimonides*, ad me ; quem deprehendi insignem ; mediocriter tamen. Prænituit in eo principatus studium, ac magnatum obsequium. Librum in medicina composuit, quem ex libris sexdecim Galeni, et quinque aliis collegit. In hoc sibi proposuit, ut ne literam quidem, exceptis conjunctionibus Wa, Fa, et Alef Unionis, mutaret ; atque eas tantum sectiones, quas ei libitum esset, verteret. Composuit etiam librum, quem Ductorem *Dubitantium* nominavit, in usum Judæorum, adjecto anathemate in illum quicunque librum istum alio quam Charactere Hebraico scribere aggredieretur. Librum ipsum perlegi, et malum esse deprehendi ;

والعقائد بها يظن انه يصلحها وكانت زات يوم
 بالمسجد وعندى جمع كثير فدخل شيخ رث الثياب
 نير الطلعة مقبول الصورة فهابه الجميع ورفعوه فوقهم
 واخذت في اتهام كلامي فلبى تصرم المجلس جانبي
 امام المسجد وقال اتعرف هذا الشيخ هذا ابو
 القاسم الشارعي فاعتنقه وقلت اياك اطلب فاخذته
 الى منزلي وأكلنا الطعام وتغاؤضنا الحديث فوجدته
 كما تشتهي الانفس وتلذ الاعين سيرته سيرة الكبا
 العقالا وكذا صورته قد رضي من الدنيا ببرض لا
 يتعلق منها بشيا يشغله عن طلب الغصيلة ثم لازمني
 فوجدته قيما بكتب القدما وكتب ابي النصر الغارابي
 ولم يكن لي اعتقاد في احد من هولا لاني كانت
 اظن ان الكبة كلها حازها ابن سينا وحشاها
 كتبه واذا تغاؤضنا الحديث اغلبته بقوة الجدل
 وفضل اللسان وبغلبني بقوة الحجة وظهور المحجة
 وانا لا يلين قناتي لغزه ولا احيى عن جادة الهوى
 والتعصب برمذه فصار يحضرني شيئا بعد شيئا من
 كتب ابي النصر والاسكندر وثامسطيوس يونس بذلك

ut pote qui radices religionis corrumpat, et fundamenta illa, quæ sibi emendanda arroganter assumpserit.

Accidit autem die quodam, ut, quum in Delubro essem, multis coram adstantibus, intraret Doctor quidam, veste trita, splendido vultu, gravitate decorus. Reverentiam ei adhibuerunt omnes qui aderant, et illum in loco superiore colloca- runt. Quum vero sermonem absolvissim, et confessus dimissus esset, venit ad me præfectus Delubri et dixit, num cognoscis istum Doctorem? Ipse est Abulcasem Alshareenfis. Tum ego eum (scil. Abulcasem) complexus, tu es, inquam, quem quærebam. Deinde eum ad domum meam perduxi, ubi simul edimus, et de traditione sacra inter nos mutuo differuimus. Eum vero tandem deprehendi talem, qualem animæ concuperent, et oculi lubenter contemplarentur: mores ejus mores sapientium et intelligentium fuerunt. Eodemque prorsus modo ratio vitæ ejus sese habebat; parvo contentus, nullis rebus mundanis usque adeo addicetus, uti a virtute adipiscenda subduceretur.

Quum vero cum eo familiaritate essem conjunctus, satis pro comperto habui eum in veterum scriptis, et præcipue in Abulnasr Alfarabi libris probe versatum esse; horum vero nemini sum confusus, ob opinionem quod scientiam universam jure quodam proprio sibi vendicaret Avicenna, et in libris suis complecteretur.

Cum autem invicem disputaverimus de traditione sacra, me viribus decertandi facultateque eloquendi vicit; ego contra argumenti viribus, et modo ratiocinandi perspicuo, illi superior evasi. Interim argumentis ejus minime cedebam; neque a firmo animi proposito recessi, sed portione aliqua scientiæ contentus, eam pro sufficienti habebam. Ille autem partes aliquas e libris Abulnasr, Alexandri, et Thamestii sensim et

نغاري ويلين عريكة شهاسي حتى عطفت عليه اقدم رجال
 واخر اخري وشاء ان صلاح الدين هادن الغرج وعاد
 الى القدس فعادت الضرورة الي التوجه اليه فأخذت من
 كتب القدما ما امكنني وتوجهت الي القدس فرأيت
 ملكا عظيما يبلاد العين روعة والقلوب محبة قريبا بعيدا
 اسهاد مجيبيا واصحابه يتشبهون به يتتساقون الي المعروف
 كما قال الله تعالى ونزعنا ما في صدورهم من غل
 واول ليلة حضرته وجدت مجلسا حفلا باهل العلم
 يتذاكرون في اصناف العلوم وهو يحسن الاسراع
 والمشاركة وبأخذ في كيفية بناء الاسوار وحفر
 الخنادق ويستفقه في ذلك ويأتي بكل معنى بديع
 وكان مهتما في بناء سور القدس وحفر خندقه يتولى
 ذلك بنفسه وينقل الحجارة على عاتقه ويتأسى
 به جميع الناس الفقرا والاغنيا والاقويا والضعفا حتى
 العباد الكاذب والقاضي الغاضب ويركب لذلك قبل
 طلوع الشمس الي وقت الظهر ويأتي داره فيبد الطعام ثم
 يستريح ويركب العصر ويرجع في المشاعل ويصرف اكثر
 الليل في تدبیر ما يعمل نهارا وكتب لي صلاح الدين
 بثلاثين دينارا في كل شهر علي ديوان الجامع

gradatim mihi proposuit; eo scilicet consilio ut me, tanquam jumentum, familiarem magis redderet, et velut sternacis equi, animum meum subigeret: donec tandem eo ventum esset, uti dum altero pede versus eum accederem, alterum tamen eodem tempore subducerem.

Vulgatum autem erat Salahoddin, induciis cum Francis factis, Hierosolymam esse reversum. Ad eum igitur proficiisci necesse habui; et collectis veterum libris quot fas esset, eo iter tendebam. Vidi ibi regem magnum, qui terrore oculos hominum, amore autem animos impleret, sive propinqui essent, sive longe remoti; leni ac perfaciili erat indole: virtutes ejus æmulati sunt comites illius, in iisque colendis alii aliis præverttere diligenter studebant, secundum id quod dicit Deus in Corano, "Extrahemus e pectoribus eorum quod inest similitatis." Prima autem qua ei adstabam nocte, doctorum hominum frequentem deprehendi confessum, qui de variis scientiis differebant; eo interim facilem præbente aurem, et consortii vicibus fungente.

Cogitabat autem de muris ædificandis, fossisque fodendis; multum de hoc differebat, totamque rei rationem coram proposuit. Porro adeo sollicitus erat ut murum Hierosolymæ ædificaret, fossisque circumdaret, ut ipse operi adesse non dignaretur; cervice sua lapides transferens, et omnes mortales præsentia sua ad patientiam excitans, tam pauperes, quam divites, ab Amad Scriba usque ad Alcadi Alfazel. Hanc ob causam, ab ortu solis usque ad tempus meridianum equitabat; tum domum se recepit, ubi aliquantulo cibi comparato, paullulum sese quieti dedit; tunc vesperi iterum equitabat, et tandem tedarum luce reversus est. Noctis autem partem majorem consumpsit deliberando quid insequenti die aggrederetur. Divano autem publico Damasci scriptis mandavit ut triginta Di-

بدمشق واطلق اولاده رواتب حتى تعرلي في كل شهر
 مائة دينار ورجعت الي دمشق واكتبت علي الاشتغال
 واقء الناس بالجامع وكلها امعنت في كتب القدما
 ازدلت فيها رغبة وفي كتب ابن سينا زهادة واطلعت
 علي بطalan الكبيبيا وعرفت حقيقة الحال في وضعها
 ومن وضعها وتكلذب بها وما كان قصده في ذلك
 وخلصت من ضلالين عظيمين موبقيين وتضاعف شكري
 لله سبحانه علي ذلك فان اكثر الناس انها هلاكوا
 بكتاب ابن سينا وبالكبيبيا ثم ان صلاح الدين دخل
 دمشق وخرج يوادع الحاج ثم رجع فلم يقصده من لا
 خبرة عنده فخارت القوة ومات قبل الرابع عشر ووجد
 الناس عليه شبيها بها يجدونه علي الانبياء وما رأيت
 ملكا حزن الناس بيته سواه لانه كان محببا يحبه
 البر والفاجر والمسلم والكافر ثم تفرق اولاده واصحابه
 ايادي سبها وتهزقوا في البلاد كل مهزل واكترهم
 توجه الي مصر لخصبها وسعة صدر ملكها واقتربت
 بدمشق وتهلكها الملك الافضل وهو اكبر الاولاد في
 السن الي ان جاء الملك العزيز بعساكر مصر يحاصر
 اخاه بدمشق فلم ينزل منه بغية ثم تاخر الي مرج الصفر

narios mihi singulis mensibus per solverent; cui quidem stipendio filii ejus perpetuo additamenta fecerunt, donec tandem ad centum Dinarios mensibus singulis per ventum esset.

Ego autem Damascum reversus totum me studiis dedidi; et hominibus in Delubro diligenter prælegi; interea quo magis in veterum libros intentus fui, eo magis eorum amore flagravit animus. Libros autem Avicennæ jam parvi æstimare cœpi, et Alchimiæ studium inane prorsus esse penitus cognovi; quis autem rei status esset, et quomodo fese veritas haberet, perspexi, tum etiam qui ad ejus normam, qui secus, ageret, et quid sibi in hoc proponeret. Igitur liberatus sum a duobus erroribus maximis et perniciosis; pro quo gratias Deo O. M. conduplicavi: quippe mortales multos pessundederunt libri Avicennæ, et Alchimia.

Postea Damascum ingressus est Salahoddin, et deinde ad Peregrinatores Meccanos salutandos egressus. In reditu autem febri correptus imperito cuidam venam præbuit secundam. Ab illo usque tempore vires ejus decrescere cœperunt, donec mortuus est ante diem decimam quartam. Luxerunt super eum homines, haud secus ac super Prophetas. Mihi autem nullum regem præter illum videre contigit, cuius interitu homines ita mœruerunt; quippe valde dilectus erat: dilexit eum tam probus, quam improbus, tam fidelis, quam infidelis.

Post hæc passim dispersi sunt filii ejus, ac in diversas regiones penitus dissipati. Plures autem eorum Ægyptum petierunt cum ob telluris ubertatem, tum ob regis liberalitatem. Ego autem Damasci sum commoratus, cui tunc temporis imperavit Almalec Alfazel, qui filiorum (Salahoddin) natu major erat, donec accesserit Almalec Alaziz cum exercitu Ægyptiaco ad fratrem ejus apud Damascum obsidendum; frustra

لقول نج عرض له فخرجت اليه بعد خالمه منه واذن لي
في الرحيل معه واجري علي من بيت الباي كغایتي
وزيادة واقتت مع الشیخ ابی القاسم يلازمنی صباح
ومسما الي ان قضی نحبه ولها اشتند مرضه وكان زات
الجنب عن نزلة من راسه واشرت عليه بدوا فانشد

لا ازو د الطیر عن شجر

قد بلوت الهر من ثبره

ثم سالتہ عن الہ فقال

ما لجرح یہیت ایلام

ولا لکفر الشیخ اسلام

وكان سیرتی في هذه البدة اني اقري الناس
بالمجامع الازهر من اول النهار الي نحو الساعة الرابعة
ووسط النهار يأتي من يقرأ الطب وغيره واخر النهار ارجع
الي الجامع الازهر فيقرأ قوم اخرون وفي الليل اشتعل
مع نفسي ولم ازل علي ذلك الي ان توفي الملك
العزيز وكان شابا كریما شجاعا كثیر الحیا لا يحسن
قول لا وكان مع حداثة سنة وشرة شبابه كاملا

الغفة عن الاموال والغروج

اقول ثم ان الشیخ موفق الدین اقام بالقاهرة بعد
ذلك مدة وله الرواتب والجرایات من اولاد الملك الناصر

autem rem aggressus est. Deinde ad planitem Safar dictam secessit, ob dolorem colicum, quo laborabat. Cum autem convalesceret, ad eumque accederem, decessus potestatem mihi fecit, stipendio ex ærario collato, quod abunde sufficeret. Permansi autem apud Doctorem Abulcasem, qui a confortio meo nec mane, nec vesperi, unquam discederet, donec mortuus est. Quum autem ingravesceret morbus ejus, quæ pleuritis erat cum effluxione capiti obveniente, et ei medicinam aliquam præscriberem, respondit metrice,

Non abigam volucres ab arbore,
De cuius fructu sapor jam consumptus est.

Tum de dolore ejus interrogatus, respondit,
Vulnieri mortifero nihil est doloris quod ultra accedat,
Neque criminis infidelitatis ulla est salus.

Porro hoc tempore mihi in more erat hominibus in Delubro Alazhar dicto, a prima parte diei fere ad horam quartam prælegere; meridie venerunt qui medicinam et alia legerent; die autem decrescente rursus in Delubrum Alazhar me contuli, ubi alii legebant; tandem nocte accidente ipse mecum sum meditatus. Neque in hac consuetudine perseverare desii, donec mortuus est Almalec Alaziz. Erat ille juvenis, generosus, fortis, maxime verecundus, nullique petitioni lubens aurem præbere non voluit. Porro in illo cum paucitate annorum et ardore juventutis summa abstinentia a divitiis et voluptatibus conjuncta erat."

Dico, Deinde mansit Mowakkeffedin apud Cahiram longo tempore, stipendiis ad eum confluentibus a filiis Al-

صلاح الدين واتي الى مصر زلک الغال العظيم والموزان
 الذي لم يشاهد مثله والشیخ موفق الدين في
 زلک کتابا زکر فيه اشيما شاهدها او سمعها ممن عاينها
 بذهل العقل وسيبي زلک الكتاب کتاب الافادة والاعتبار
 في الامور المشاهدة والحوادث المعاينة بارض مصر ثم لها
 ملک السلطان الملک العادل سيف الدين ابو بكر بن
 ايوب الديار المصرية واسکثر الشام والشرق وتفرق اولاده
 اخييه الملک الناصر صلاح الدين وانتزع ملکهم توجهه
 الشیخ موفق الدين الى القدس واقام بها مدة وكان
 يتربى الى الجامع الاقصي ويشتعل الناس عليه بكثير
 من العلوم وصنف هنالک کتبها كثيرة ثم انه توجه
 الى دمشق ونزل بالمدرسة العزيزية وزلک في سنة اربع
 وسبعين وشرع في التدريس والاشتغال وكان ياتيه خلق
 كثير يشتغلوا عليه ويقرأوا اصناف من العلوم وتهيز في
 صناعة الطب بدمشق وصنف في هذا الفن کتبها كثيرة
 وعرف به واما قبل ذلك فانها كانت شهرته بعلم النحو
 واقام بدمشق مدة وانتفع الناس به ثم انه سافر الي حلب
 وقصد بلاد الروم واقام بها سنتين كثيرة وكان في خدمة
 الملک علاء الدين داود بن بهرام صاحب ارزنجان وكان
 مكينا عنده عظيم المنزلة وله منه **الجامکية الوافرة**

malec Alnafr Salahoddin, quo tempore aggressa est Ægyptum caritas illa magna et pestilentia, quarum simile aliquid nemo unquam viderat. De his librum composuit Auctor noster, in quo commemorat et quæ ipse coram spectaverat, et quæ ab hominibus intelligentibus, qui ipsi vidissent, acceperat. Hunc autem nominat librum utilitatis et monitionis de rebus testatissimis, et mirandis ex ipsa observatione compobatis in terra Ægypti.

Deinde imperante Soltano Almalec Aladel Saiffoddin Ben Iyob regionibus Ægyptiacis, et Syriae aliarumque orientis regionum parti majori, (dispersis fratribus sui Almalec Alnafr Salahoddini filiis, ac regno eorum divulso,) Hierosolymam profectus est Mowakkeffedin, atque ibi aliquandiu moratus. Ventitare autem solebat ad Delubrum magnum, ubi ei in scientiis variis operam dederunt homines, ibique libros multos composuit.

Post hoc, anno scilicet sexcentesimo quarto ad Damascum reversus in Gymnasio quod condidit Alaziz commoratus est, ibique docendo studendoque diligenter incubuit, multis mortalibus ad eum confluentibus, qui apud eum studebant, et libros de variis scientiis legebant. Damasci etiam in *τραχεῖ* medicinæ maxime excelluit, ac de ea multos condidit libros, celebrisque evasit: ante hoc enim tempus, in Grammaticæ scientia celebritatem sibi præcipue conquisiverat. Aliquandiu Damasci, in magnam hominum utilitatem commoratus est: deinde Halebum profectus est, et in regiones Græcas iter tenebat; ibique multos annos terebat. Non desit autem operam dare Almalec Aladdin David Ben Bahram, Arzinjani

والافتقادات الكثيرة وصنف بأسه عدة كتب وكان
هذا الملك عالي الهمة كثير الحيا كريم النفس وقد
اشتغل بشيء من العلوم ولم ينزل في خدمته الي ان
استولى علي ملكه صاحب ارزن الروم وهو السلطان
كيمقعاد بن كيمخسرو بن قلوج ارسلان ثم قبض علي
صاحب ارزنجان ولم يظهر له خبر

قال الشيخ موفق الدين عبد اللطيف ولها كان في
سابع عشر ذي القعدة من سنة خمس وعشرين وستمائة
توجهت الي اوزن الروم وفي حادي عشر صفر من سنة
ست وعشرين رجعت الي ارزنجان من اوزن الروم وفي
نصف ربيع الاول توجهت الي كيماخ وفي جهاد الاولي
توجهت منها الي ديركى وفي رجب توجهت منها الي ملطيه
وفي اخر رمضان توجهت الي حلب وصلينا صلاة عيد الغطر
بالبهنسى ودخلنا حلب يوم الجمعة تاسع شوال فوجدناها
قد تصاعفت عبارتها وخیرها وامنها بحسن سيرة الملك شهاب
الدين واجتمع الناس علي محبتة لمعදلتة في رعيته
اقول واقول الشيخ موفق الدين بحلب والناس
يشتغلوا عليه وكثرت تصانيفه وكان له من شهاب
الدين طغرييل الخادم اتابک حلب جاري حسن وهو
متخلص لتدريس صناعة الطب وغيرها ويتردد الي

Domino, in cuius usum libros permultos conscripsit, ab eodem interea summo in honore habitus, et magnis stipendiis ac muneribus locupletatus. Erat autem rex ille animo excelsus, maxime verecundus, pectore admodum generoso; scientiis aliquantum imbutus. Ei ministerium præbere non desit, donec regnum ejus occupavit Soltan Caicabad Ben Cai Cosru Ben Calej Orslan, Dominus Arzerroum; et quid de eo postea factum fuerit, non comparuit.

Dixit Mowakkeffedin Abdollatiph, “Ineunte die decimo septimo mensis Dhulkaadæ, anno sexcentesimo vigesimo quinto, profectus sum ad Arzerroum; undecimo autem mensis Safar proximo anno, ab Arzerroum ad Arzenjan sum reversus. In medio autem mensis Rabiah prioris, ad Cimakh profectus sum, unde mense Jomaada priore ad Dairci contendi, quo relieto, mense Rajeb ad Malatiā veni, et tandem ad Halebum sub finem mensis Ramadan. In festo autem Ramadan apud Benefiam precati sumus, et in Halebum ingressi die veneris, nono mensis Shawal; quam urbem et habitationibus, et commodis, et securitate conduplicatam jam invenimus, ob probos mores Almalec Shahaboddin; propter cuius amorem illuc confluxerunt homines, ut qui singulare esset in subditos justitia.”

Dico, Remansit Mowakkeffedin apud Halebum, ubi ei operam dederunt homines, et multos libros composuit, Shahaboddin Tograil eunucho, Halebi domino, stipendum ei satis amplum constitente; ipse autem medicinæ, aliisque scientiis docendis vacavit. Ad Delubrum etiam ventitabat, quo traditionem sacram audiret, et Arabice prælegeret; studiis fe-

الجامع بحلب ليس مع الحديث ويقرى العربية وكان دائم الاشتغال ملزما للكتابة والتصنيف وما اقام بحلب قصدت اني اتوجهت اليه واجتمع به فلم يتفرق ذلك وكانت كتبه ابد اتصل اليها ومرسالاته وبعث الي اشياء من تصانيفه بخطه وكان قد عزم انه ياتي الى دمشق ويقيم بها ثم خطر له انه قبل ذلك يحج ويجعل طريقه على بغداد وان يقدم بها الخليفة المستنصر بالله اشياء من تصانيفه ولها وصل الى بغداد مرض في اثناء ذلك وتوفي رحمة الله يوم الاحد الثاني عشر المحرم من سنة تسع وعشرين وستمائة ودفن بالورديه عند ابيه وزلك بعد ان خرج عن بغداد وبقي غائبا عنها خمسة واربعين سنة ثم ان الله تعالى ساقه اليها وقصي منيته فيها ،

ومن كلام موفق الدين عبد اللطيف بن يوسف البغدادي مما نقلته من خطه ،

قال ينبغي ان تحاسب بنفسك كل ليلة اذا اويت الى منامك وتنتظر ما اكتسبت في يومك من حسنة فتشكر الله عليها وما اكتسبت من سيئة فتستغفر الله منها وتقلع عنها وترتب في نفسك مما تعاملها في غدك من الحسنات وتسأل الله الاعانة علي ذلك ،

dulo incumbens, et tam scriptura quam compositione sese exercens. Quum Halebi permanxit, mihi fuit in animo ad eum proficisci, quod mihi tamen nunquam contigit. Libri autem et tractatus ejus mihi semper venerunt; quinetiam opera nonnulla sui ipsius manu exarata ad me transmisit.

Porro ei fuit propositum ut Damascum proficeretur, ibique commoraretur, at subiit in mentem, uti peregrinationem sacram prius absolveret, et ad Bagdadum iter tenderet, quo Chalifæ Almostanser Billah ad pedes nonnulla ex operibus suis projiceret. Quum autem ad Bagdadum pervenisset, morbo interim correptus, mortuus est primo die septimanæ, duodecimo mensis Moharram, anno sexcentesimo vigesimo nono, et sepultus est juxta patrem suum in loco Alwardi dicto. Quinque autem et quadraginta annos abfuerat; tunc rursus quasi divinitus reductus, ibi tandem diem obiit supremum.

E sapienter dictis Mowaffekkeddin Abdollatiph
Ben Yusef Bagdadensis, quæ ex autographo
ejus ipsi transcriptimus, hæc sunt.

Oportet te omnibus noctibus, priusquam somno te dederis,
animo tuo revolvere, et tecum cogitare, quid boni unoquoque
die effeceris, pro quo Deo gratias agas; et quid mali, pro quo
misericordiam ejus petas, idemque in posterum fugias: et
animo tuo statuas, quid boni die proximo effecturus sis, ejus
auxilio propterea invocato.

وقال اوصيک الا تأخذ العلوم من الكتب وان وقعت
من نفسك بقوة الفهم وعليک بالاستازين في كل علم
تطلب اكتسابه ولو كان الاستاز ناقصا فخذ عنه ما
عنه حتى تجد اكمل منه وعليک بتعظيمه وترحيبه
وان قدرت ان تغىده من دنياک فافعل والا فبلسانك
وثنايك واذا قرات كتابا فاحرص كل الحرص على
ان تستظهره وتبليک معناه وتوهم ان الكتاب قد عدم
وانك مستغن عنه لا تخزن لفقدمه، واذا كنت مكتبا
علي دراسة كتاب وتغهیبه ذاياک ان تشتعل باخر معه
واصرف الزمان الذي ترید صرفه في غيره اليه واياک
ان تشتعل بعلمهين دفعه واحدة وواطلب علي العلم
الواحد سنة او سنتين او ما شاء الله واذا قضيت منه
وطرك فانتقل الي علم اخر، ولا تظن انك اذا حصلت
عليها فقد اكتفيت بل تحتاج الي مراعاته لينهي ولا
ينقص ومراعاته تكون بالذاكرة والتفكير واشتعال
المبتدئي بالتحفظ والتعلم ومباحثة الاقران واشتعال العالم
بالتعليم والتصنيف واذا تصدت لتعليم علم او للهداية
فيه فلا تهزر به غيره من العلوم فان كل علم مكتف
بنفسه مستغن عن غيره فان استعانتك في علم بعلم

Tibi in mandatum do, ut scientias e libris (solum) non haurias ; neque animo tuo ac ingenii viribus confidas. Imo tibi præceptoribus omnino opus est, in omni scientia, in qua excellere velis. Quod si præceptor tuus parum eruditus fuerit, edisce ab illo quantum potueris, donec eruditiorem inveneris. Eum autem in summo honore habere, et commodum ejus promovere decet ; et si eum facultatibus tuis opitulari possis, id agas ; sin minus, at laude, at commendatione.

Quum librum legendum susceperis, ei summis viribus incumbas, donec eum memoriae mandaveris, et scopum ejus comprehendenderis; ita ut in animo tuo fingere possis, te nihil eo opus habiturum, si modo perderetur, neque propterea doliturum.

Quum libro perlegendō, et sensui ejus eliciendo intentus sis, cave alium cum eo commisceas : tempus autem quod in studia alia consumere velis eo conferas. Cave etiam scientiis duabus eodem tempore incumbas ; annum autem unum, vel duos, vel quod Deus voluerit, scientiis singulis des operam ; et quum alteri satisficeris, tum demum ad alteram animum tuum convertas.

Cave putas fatis esse, si modo scientiam semel acquisiveris. Minime vero. Imo necesse erit eam enutrias, donec maturescat, et te non fugiat ; quod fit commemoratione, et recordatione. Porro tironis exercitatio in his constat, scilicet, memoriae mandando, discendo, et disquisitionibus familiaribus ; ejus vero qui progressum in literis fecerit, docendo et libros componendo. Quum autem scientiam aliquam docere, aut de ea differere statueris, cave commisceas cum ea scientias alias ; quippe unaquæque scientia fatis est per se, ita ut aliarum consortio non egeat. Etenim aliis scientiæ exploratio, quum alii incubu-

عجز عن استيعان اقسامه كمن يستعين بلغة في
 لغة اخرى اذا صاحت عليه او جهل ببعضها، قال
 وينبغي للانسان ان يقرأ التواريخ وان يطلع على
 السير ويقارب الامم فيصير بذلك كأنه في عصره
 القصير قد ادرك الامم الخالية وعاصرهم وعاشرهم وعرف
 خبرهم وشرهم، قال وينبغي ان تكون سيرتك سيرة
 الصدر الاول فاقرأ سيرة النبي صلى الله عليه وسلم وتتبع
 افعاله واحواله واقتن اثاره وتشبه به ما امكنك
 وبقدر طاقتك واذا وقفت على سيرته في مطعوه ومشريه
 وملبسه ومنامه ويقطنه وتهرضه وتطبيه وتبتاعه وتطيبه
 ومعاملته مع ربه ومع ازواجه واصحابه واعدائه وفعلت
 التسخير من ذلك فانت سعيد كل السعيد، قال
 وينبغي ان يكثر اتهامك لنفسك ولا تحسن الظن
 بها وتعرض خواطرك علي العبا وعلى تصانيفهم وتثبت
 ولا تعجل ولا تعجب فموضع العجب العثاک ومع
 الاستبداد الزلل ومن لم يعرق جبينه الي الابواب العلا
 لم يعرق في الفضيلة ومن لم يخلوه لم يبلغه
 الناس ومن لم يكتوه لم يمسوه ومن لم يختبل الم
 التعلم لم يذق لذة العلم ومن لم يكدر لم يفلح واذا

bueris, ne omnibus numeris sit perfecta, præpedit : ut si quis linguam aliam docens, cum ea aliam conjungat ; quum ei difficilis sit lingua altera, aut parum accurate noscatur.

Oportet historias perlegere, in mores perquirere, et gentibus diversis quasi familiariter versari, ita ut in brevitate vitæ gentes jamdiu extinctas quasi assequaris, iis fias coæqualis, cum iis societatem inreas, eorumque mores, tam probos quam pravos, perspectos habeas.

Decet mores tuos ad normam antiquorum formare. Legas velim mores prophetæ (Mohammedis scil.) et facta ejus, rationesque imiteris. Ejus vestigiis te decet insistere, ut, quantum fieri potest, et pro viribus tuis, ei similis evadas. Si autem mores ejus consideraveris, in cibo, in potu, in vestitu, in somno, in vigiliis, in morbo, in studiis, in oblationibus, in voluptatibus, et quomodo se gesserit erga Dominum suum, erga uxores, erga socios, et erga inimicos ; moresque tuos ad ejus normam formaveris, tum demum omnium mortalium felicissimus evades.

Animum tuum suspectum habere oportet, neque de eo bonam retinere opinionem ; studia autem tua ad doctos, eorumque libros convertas, firmo insistens pedi, omnis festinationis expers, tui ipsius minime admirator ; siquidem cum admiratione est damnum, et qui propriis viribus confidat, lapsus est proprietor. Porro ille cuius frons ad portas doctorum nunquam sudaverit, in virtute radices non aget : et quem isti pudore nunquam affecerint, eum non venerabuntur homines : et quem isti nunquam reprehenderint, is non dominabitur : et qui non tulerit tedium laboris, delicias scientiæ nunquam gustabit : et qui labores nunquam sustulerit, felix non erit.

خلوت من التعلم والتفكير فترك لسانك بذكر
 الله تعالى وتنسب إليه وخاصة عند النوم فيتشربه
 ليك ويungen في خيالك وتتكلم به في منامك
 وإذا حدث لك فرح وسرور ببعض الأمور الدنيا فازكر
 الموت وسراة الزوال وأصناف المنعصات وإذا أحزنك أمر
 فاسترج وإذا اعتبرتك غفلة فاستغفر فاجعل الموت
 نصب عينك والعلم والتقى زادك إلى الآخرة وإذا
 أردت أن تعصي الله تعالى فاطلب مكانا لا يراك
 فيه وأعلم أن الناس عيون الله على العبد يريهم
 خيره وإن أخفاه وشره وإن ستره فباطنه مكشوف لله
 والله يكشفه لعباده فعليك أن تجعل باطنك خيرا
 من ظاهرك وسرك أصبح من علانيتك ولا تتالم إذا
 أعرضت عنك الدنيا ولو عرضت لك لشغلك عن
 كسب الفضائل وقلها يتعمق في العلم ذو الثروة إلا
 أن يكون شريف الهبة جدا وإن يثيري بعد تحصيل
 العلم واني لا أقول أن الدنيا يعرض عن طالب العلم
 بل هو الذي يعرض عنها لأن هبته مصروفة إلى العلم
 فلا تبعي له التفات إلى الدنيا والدنيا إنها تحصل
 بحرص وذكر في وجوها فإذا غفل عن أسبابها لم

Finita autem doctrina tua, et cogitatione, linguam exerceas tuam in Deo O. M. collaudando, præsertim sub somnum, ita ut eum imbibat cor tuum, in imaginationem tuam penitus infixus fit, deque eo in somnio tuo colloquaris. Quum autem gaudium tibi ac lætitia ob rem aliquam mundanam obvenerit, mortis reminiscaris, et quam cito omnia deflorscant, et quam multa sint, quæ vitam turbidam reddant, ingratamque. Sin aliquid triste obvenerit, Deo O. M. confidas. Pro negligentia tua veniam petas. Proponas autem mortem ut scopum oculorum, scientiam autem pietatemque ut commeatum tuum pro vita futura. Quod si te Deo immorigerum exhibere velis, omnino tibi locus aliquis est quærendus, ubi te ille non viderit. Scias autem homines quasi oculos Dei super servum suum esse constitutos; quibus probe ejus facta, etiamsi ipse celaverit, et prava ejus facinora etiamsi obtexerit, ostendit. Etenim intima cordis sui Deo patent, eaque servis suis denudabit. Cura autem ut intima cordis tui probiora sint, quam quæ præ te feras; et secreta tua puriora, quam patentia.

Ne doleas, quum vultus hujuscce mundi tibi adversus fiat; etenim si tibi propensior esset, utique te a virtutibus acquirendis averteret. Quippe raro usu venit, ut opibus abundans scientiis penitus imbuatur, nisi pectore admodum generoso sit præditus. Quod si post scientiæ acquisitionem opulentus evadat, longe absit a me uti dicam, mundum vultum suum avertere ab eo qui scientiam petit; imo ipse potius censendus est a mundo vultum suum avertere; utpote cuius studium in scientiam, rebus mundanis posthabitum, conferatur. Mundi autem commoda studio ac sollicitudine multiplici acquiruntur;

تاته وايضاً فان طالب العلم تشرف نفسه عن الصنائع
الرزلة والبكساب الدنيمة وعن اصناف التجارات وعن
الذلل لارباب الدنيا والوقوف على ابوابهم ولبعض
اخواننا بيت،
شعر

من جد في طلب العلوم افاده
شرف العلوم دناة التحصيل،

ووجه جميع الطرق مكاسب الدنيا تحتاج الي فراغ لها وخذل
فيها وصرف الزمان اليها والمشتغل بالعلم لا يسعه
شيء من ذلك وانها ينتظر ان تاتيه الدنيا بلا سبب
وتطلبها من غير ان يطلبها طلب مثلها وهذا ظلم منه
وعدوان ولكن اذا تمكنت الرجل في العلم وشهرته
خطب من كل جهة وعرضت عليه المناصب وجاته
الدنيا صاغيرة واخذه وما وجهه موفر وعرضه ودينه
مصنون واعلم انها لـلعلم عبقة وعرفا ينادي علي
صاحبها ونورا وضياء يشرق عليه ويبدل عليه كتاجر
مسك لا يخفى مكانه ولا تجهل بضاعته وكأن
يهشى به شعل في ليل مدههم والعالم مع هذا محبوب
اين ما كان وكيف ما كان لا يجد الا من

quorum si ratio non habeatur, ad eum (sapientem scilicet) nunquam accedunt. Quinetiam ille qui scientiam petit excelsiore est animo, quam ut opicia ignobilia, vel lucra secularia, vel mercimonia diversa persequatur; vel coram magnatibus terrarum orbis sese submittat, eorumque januas frequentet; uti dixit quidam e fratribus nostris:

Qui excellit in scientia quærenda,
Tutus est a lucris sequioribus.

Etenim si commoda hujuscce vitæ acquirere velis, ei vacare, eamque ambire, eique tempus tuum impendere omnino est neceſſe. Contra autem, ei, qui scientiæ dat operam, nihil hujusmodi opus est: expectat enim uti vitæ commoda ipſi obveniant ac illum quærant, licet ipſe ea ſimiliter non quærat; quod quidem ipſi turpe et facinus indignum videtur. Quum vero aliquis in scientia firmo conſtiterit pede, ac clarus evaſerit; laus ejus in omnibus regionibus prædicari, eique vel adverſarius propenſiori eſſe animo ſolet. Tum vero commoda hujuscce vitæ parvi pendere cœpit; eaque vultu non admodum exorreſto accipit, vel ab iis, ſalva religione, faciem ſuam avertit.

Scias autem scientiæ ſignum aliquod illuſtre ineſſe quod ad dominum ejus viam commonſtrabit; lucem etiam, ac ſplendorē ei prælucentem, iſumque aliis indicantem: eodem prorūſ modo, quo muſci venditoris domus latere, vel merces ejus ignorari non potest; vel ut qui teda perambulat nocte tenebricofiſſima. Doctus interim in amore habitus eſt, ubi- cunque fuerit, et quoconque ſtatu, neque aliquem invenit, qui ei propenſus animo non fuerit; vel qui cum eo ſocie-

يهيل السيه ويؤثر قريه ويائس به ويرتاح به داناته واعلم
 ان العلوم تغور ثم تغور تغور في زمان وتغور في زمان
 بمنزلة النبات او عيون المياه وينتقل من قوم الى قوم
 ومن موضع الى موضع، ومن **كلامه** ايضا نقلته
 من خطه، قال اجعل **كلامك** في الغالب بصفات
 ان يكون وجيزا فصيحا في معنى مهم او مستحسن
 فيه العارفما وابهام **كتير** او قليل ولا تجعله مهملا
كلام الجمهور بل رفعه عنهم ولا تباعده عليهم جدا،
 وقال اياس والهدر والكلام فيها لا يعني واياك والسكوت
 في محل الحاجة ورجوع النوبة **اليك** اما لاستخراج
 حق او احتلال مودة او تنبيه علي فضيلة واياك
 والضحك مع **كلامك** وكثرة الكلام وتغيير الكلام
 بل اجعل **كلامك** سردا بسكون ووقار بحيث يستشهد
 منك ان وراه اكثر منه وانه عن خيرة سابقة ونظر
 متقدم، وقال اياس الغلظة في الخطاب والجفا في
 المعاشرة فان ذلك يهذب بهجة الكلام ويسقط فaidته
 وبعدم حلاوته ويجلب الضغائن ويحقق الهودات ويصبر
 القايل مستقلا سكوته اشهي الى السامع من **كلامه**

tate ac familiaritate conjungi non concupierit ; neminem qui amicitiam cum eo colere non voluerit.

Scias etiam, scientias, quasi in terram ut aqua descendere, rursusque effervescere ; est ubi descendant, est etiam ubi effervescunt, plantarum ritu, vel instar aquarum fontium ; et ab alia in aliam gentem, ab alio in aliud locum transferuntur.

Porro e sapienter dictis ejus, quæ sui ipsius manu exarata inveni, hæc sunt.

In colloquio tuo plurimus sis in definitionibus, quo sermo tuus compendiosus simul sit, ac disertus, sensu quodam gravi ac eleganti, propositum firmum ac persuasionem continens, sive id sit parvum, sive multum. Cave autem sermone negligenti, ut vulgi sermone, utaris ; imo eum a pedestri loqua quantum rite fieri potest, removeas.

Cave in garrulitatem inanem, sermonesque fuitiles incidas. Cave etiam taceas, ubi pro vicibus tuis respondere debes ; sive id sit ad veritatem eliciendam, sive ad amorem conciliandum, sive ad virtutem prædicandam. Cave rideas inter sermonem tuum ; vel longior sit, vel nimis abruptus. Imo sit sermo tuus bene consertus, gravitatem præ se ferens, dignitatemque ; ut palam fiat, multo plus subintelligi, quam ipsa verba sonant ; eaque esse quasi signa, vel specimina eorum quæ subesse videantur.

Quod asperum et durum est in disquisitionibus evites ; quippe quod sermonis venustatem auferat, utilitatem ejus demat, jucunditatem pervertat, odium secum afferat, et ne animi auditorum in nos fint propensiores efficiat. Porro hoc modo fit, uti orator contemptui sit habitus, utque silentium ejus res sit magis desiderata apud auditores, quam colloquium ejus,

ويثير النغوس على معانده وتبسط الالسنه بهخاشنته
وازهاب حرمته، وقال لا تترفع بحيث تستقل ولا تتنازل
بحيث تستحسن وتستحضر، وقال اجعل **كالامك** كله
جدلا واجب من حيث يعقل لا من حيث تعناه وتاله،
وقال انترح عن عادات الصبا وتجدد عن مالوفات الطبيعة
واجعل **كالامك** لاهوتيا في الغالب لا ينفك من خبر
او قرآن او قول حكيم او بيت نادر او مثل ساير، وقال
تجنب الواقعه في الناس وثبت الملوک والغلظة على
العاشر وكثرة الغضب وتجاوز الحد فيه، وقال استكثر
من حفظ الاشعار الامثلية والنواذر الحكيمية والبعاني
المستغربة،

ولهوفن الدين عبد اللطيف بن يوسف البغدادي
من الكتب،

كتاب غريب الحديث جمع فيه غريب ابي عبيد
القاسم بن سلام وغريب ابن قتيبة وغريب الخطابي،
كتاب الهجر من غريب الحديث، كتاب الواضحة
في اعراب الفاتحة، كتاب الالف واللام، مسألة في

utque animi in odium ejus excitentur, in eoque rodendo, et honore ejus detrahendo, exacuantur linguae.

Neque ita superbe te geras, ut parvi pendaris; nec ita demissae, ut elegans simul habearis, et contemptus.

Sit omnis sermo tuus solidus, necessario existens ex eo quod ad sensum, non vero ex eo quod ad consuetudinem ac compositionem pertinet.

Ob consuetudines pueritiae doleas; et ab iis familiaritatibus, quae natura solum (ratione ac consilio non adhibitis) fint initiae, te expurges. Sermo tuus quam maxime divinum aliquid sapiat; nec unquam desinat, vel circa historiam aliquam versari, vel Coranum, vel dictum aliquid sapiens, vel versum elegantem, vel proverbium usurpatum.

Reprehensionem adversus homines evites, et regum convicia, et morum asperitatem in familiarem, et excandescenciam, et ejus excessum.

Memoriæ tuae quam plurima mandare oportet e carminibus celeberrimis, et sapienter dictis, et sententiis reconditis.

Catalogus Librorum quos composuit Mowaffekked-din Abdollatiph Ben Yusef Bagdadensis.

1. Liber *Garib Alhadith* dictus, i. e. *Miranda Traditionum*; (in quo *Garib* Abi Obaid Alcasem Ibno'l'salam, et *Garib* Ibn Cotaibæ, et *Garib* Alchatabi in unum collegit.)
2. Libri supra dicti Compendium, *Almogrid* dictus.
3. Liber *Alwazeh* dictus (five de Arabismo τ& Alfatih i. e. capitulis primi Corani.)
4. Liber de litera *Lamalif*.
5. Disquisitio de verbis D.O.M.

قوله سبحانه اذا اخرج يده لم يكن يراها، مسألة
نحوية، مجموع مسائل نحوية وتعاليف، كتاب رب،
شرح بابت سعاد، كتاب زيل الغصين، الكلام في
زات والصفات الذاتية الجارية على السنة المتكلمين،
شرح اوائل المغصل، خمس مسائل نحوية، شرح
مقدمة باب شاد، شرح الخطب النباتية، شرح الحديث
المسلسل، شرح سبعين حديثا، شرح اربعين حديثا
طبية، كتاب الرد على ابن خطيب الري في تفسيره
سورة الاخلاص، كتاب كشف الطلامي عن قدامه،
شرح نجد الشعر لقدامه، احاديث مخرجة من الجمجم
بيهـ الصـحـيـحـيـنـ، كتاب اللواء العزيز باسم البـلـكـ
العزيز في الحديث، كتاب قوانين البلاغة عليه
بـلـبـ سـنـةـ خـمـسـ عـشـرـةـ وـسـتـيـاهـ، حـواـشـيـ عـلـيـ
كتاب الخصائص لابن جني، كتاب الانصاف
بيهـ ابن بـريـ وـابـنـ الـخـشـابـ فـيـهـ رـدـ بـهـ ابنـ
الـخـشـابـ عـلـيـ الـهـقـامـاتـ لـلـحـرـيـريـ وـأـنـتـ صـارـ ابنـ بـريـ
لـلـحـرـيـريـ، مـسـالـةـ فـيـ قولـهـ أـنـتـ طـالـقـ فـيـ شـهـرـ
قـبـلـ مـاـ بـعـدـ قـبـلـهـ رـمـضـانـ، تـفـسـيرـ قولـهـ عـلـيـهـ السـلـامـ
الـرـاحـبـونـ يـرـحـمـهـ الرـحـمـنـ، كـتـابـ قـبـسـةـ العـجـالـانـ فـيـ
الـنـحـوـ، اختصارـ كـتـابـ الصـنـاعـتـيـنـ لـعـسـكـرـيـ، اختصارـ

(in Corano scilicet.) “ Cum protulerit aliquis manum suam, non facile erit, ut videat eam.” 6. Tractatus Grammaticus. 7. Collectio quæstionum Grammaticarum, &c. 8. Liber Rab dictus. 9. Commentarium in poema quod ita infit, Discessit Soad &c. 10. Appendix in librum *Alfasih* dictum. 11. Sermo de essentia ejusdemque qualitatibus, secundum opinionem Theologorum Scholasticorum. 12. Commentarium in principium libri *Almosel*, sive *discernens* dictus. 13. Quæstiones Grammaticæ quinque. 14. Commentarium in Præfationem *Babshad*. 15. Commentarium in Orationes Nobaticas. 16. Commentarium in Traditiones *Almosalsal* sive Concatenatas dictas. 17. Explicatio Traditionum septuaginta. 18. Explicatio Traditionum quadraginta ad medicinam pertinentium. 19. Refutatio Expositionis *Ibn Chotaib Rohenfis*, in Cap. Corani *Aloclas* i. e. *sincerus cultus Dei* dictum. 20. Manifesta injustitiæ detectio. 21. Expositio poeseos. 22. Traditiones inter sinceros discussæ. 23. Liber *signum gloriosum* dictus, qui de traditionibus sacris tractat. 24. Liber Canonum Eloquentiæ. Apud Halebum composuit anno sexcentesimo decimo quinto. 25. Glossa in librum *Alchafais* i. e. *peculiares* dictum, auctore *Ibn Jani*. 26. Liber *Alansaf* sive *Dijudicatio* inter *Ibn Beri* et *Ibno'l-chofhaib*; quorum alter librum contra *Almocamat*, sive *Harii Confessus*, alter vero ejusdem libri defensionem conscripsit. 27. Disquisitio in formulam illam, “ *Tu es repudians &c.*” 28. Expositio dicti ejus (Mohammedis scilicet) “ *Qui sint misericordes, eorum miserebitur misericors Deus.*” 29. Liber de Idglani ratione in Grammatica docenda. 30. Compendium libri *duarum artium* auctore *Alasceri*.

كتاب العِبَدة لابن رشيق، مقالة في الوفق، كتاب
 الجلي في الحساب الهندي، اختصار كتاب النبات
 لابي حنيفة الدينوري، كتاب اخر في فنـه مثله،
 اختصار كتاب مادة البقاء للتبهبي، كتاب الغصوص وهو
 بلغة الحكيم سبع مقالات فرغ منه في شهر رمضان سنة
 ثبان وستمائة، شرح كتاب الغصوص لابقرط، شرح كتاب
 تقدمة المعرفة لابقرط، اختصار شرح جالينوس لكتاب
 الامراض الحارة لابقرط، اختصار كتاب الحيوان
 لارسطوطاليس، تهذيب مسایل ما بال لارسطوطاليس،
 كتاب اخر في فنـه مثله، اختصار كتاب منافع الاعضا
 لجالينوس، اختصار كتاب اراء بقرط وافلاطن، اختصار
 كتاب الجنين، اختصار كتاب الصوت، اختصار
 كتاب المني، اختصار كتاب الات التنفس، اختصار
 كتاب العضل، اختصار كتاب الحيوان للجاحظ،
 كتاب في الات التنفس وافعالها ست مقالات، مقالة
 في قسمة الحيوانات وما يتocom به كل واحد منها وكيفية
 تولدها، كتاب النخبة وهو خلاصة الامراض الحارة،
 اختصار كتاب الحبيات للاسرائيلى، اختصار كتاب
 البول للاسرائيلى، اختصار كتاب النبض للاسرائيلى،

31. Compendium libri *Omda* sive *Columna*, auctore Ibn Rashic.
 32. Tractatus de convenientia. 33. Liber *Algali*, sive *clarus* dictus, de Arithmetica Indica. 34. Compendium libri *Alnabat*, sive *Plantarum*, auctore Abu Hanifa Aldinouri.
 35. Liber alius generis ejusdem. 36. Compendium libri cui titulus Materia Durationis, auctore *Altamimi*. 37. Liber Aphorismorum &c. tractatibus septem constans. Hunc librum complevit Noster, mense Ramadan, anno sexcentesimo octavo. 38. Expositio libri *Alfasoul*, sive *Aphorismi*, auctore Hippocrate. 39. Expositio libri cui titulus, Introductio in scientias, auctore Hippocrate. 40. Compendium Expositio-
nis Galeni in librum qui de morbis calentibus tractat, auctore Hippocrate. 41. Compendium libri de Animalibus, auctore Aristotele. 42. Concinnatio Quæstionum quarundam, auctore Aristotele. 43. Liber alius generis ejusdem. 44. Com-
pendium libri de usu partium, auctore Galeno. 45. Com-
pendium libri de dogmatis Hippocratis et Platonis. 46. Com-
pendium libri *Alganem*, sive de foetu. 47. Compendium libri *Alfout*, sive de voce. 48. Compendium libri *Almani*, sive de spermate genitali. 49. Compendium libri de organis respirationis. 50. Compendium libri de musculis. 51. Com-
pendium libri de animalibus, auctore *Algahith*. 52. Liber de organis respirationis, eorundemque operationibus, sex constans tractationibus. 53. Tractatus de variis febrium generibus, e quibus rebus singula constant, et unde originem ducant. 54. Liber *Alnachbeh* dictus, sive de liberatione a morbis calen-
tibus. 55. Compendium libri de febribus, auctore Israelita. 56. Compendium libri de urina, auctore Israelita. 57. Com-
pendium libri de pulsatione, auctore Israélita. 58. Historia

كتاب اخبار مصر الكبير، كتاب اخبار مصر الصغير
 وترجمة كتاب الافادة والاعتبار في الامور المشاهدة
 والحوادث المعاينة بارض مصر وفرغ من تاليفه من العاشر
 من شعبان سنة ثلاثة وستمائة بالبيت المقدس، كتاب
 تاريخ وهو يتضمن سيرته الغه لولده شرف الدين يوسف،
 مقالة في العطش، مقالة في الهاء، مقالة في احصا
 مقاصد واضعي الكتب في كتبهم وما يتبع ذلك من
 المنافع والمضار، مقالة في معنى الجوهر والعرض، مقالة
 موجزة في النفس، مقالة في الحركات المعتاضة، مقالة
 في العادات، الكلبة في الربوبية، مقالة تشتمل على
 احدى عشر بابا في حقيقة الدوا والغذا ومعرفة طبقاتها
 وكيفية تركيبها، مقالة في البادي بصناعة الطب،
 مقالة في شغا الضد بالضد، مقالة في ديابيطس والادوية
 النافعة منه، مقالة في الروند، مقالة في السقنقور، مقالة
 في الحنطة، مقالة في الشراب والكرم، مقالة في
 البحران صغيرة، رسالة الى مهندس فاضل عمل كتاب
 فيها اليه من مدينة حلب، اختصار كتاب الادوية المفردة
 لابن وافد، اختصار كتاب الادوية المفردة لابن سحون،
 كتاب كبير في الادوية المفردة، مختصر في الحبيبات،
 مقالة في المزاج، كتاب الكفاية في التسريح، كتاب

Ægypti ; liber magnus. 59. Historia Ægypti ; liber compendiarius ; et interpretatio libri cui titulus, Liber utilitatis et monitionis de rebus testatissimis, et accidentibus mirandis observatione compertissimis in terra Ægypti. Huic libro finem imposuit Noster decimo die mensis Shabani anno sexcentesimo tertio Hierosolymæ. 60. *Chronicon, (vel historia)* in quo continetur morum ejus descriptio : hunc librum composuit in usum filii sui Shariffoddin Yusef. 61. Tractatus de siti. 62. Tractatus de aqua. 63. Tractatus de scopo auctorum comprehendo &c. et quid utilitatis et damni inde eveniet. 64. Tractatus de substantia et accidentia. 65. Tractatus compendiosus de spiritu. 66. Tractatus de motionibus contrariis. 67. Tractatus de consuetudinibus. 68. Tractatus de summa potestate. 69. Tractatus undecim sectionibus constans, de medicamentis alimentisque, et quomodo inter se fint conjuncta, et ratio eorum compositionis. 70. Tractatus in usum tironum in ῥητορικῇ medicinæ. 71. Tractatus de contrariis contrario curandis. 72. Tractatus de diabete et iis medicaminibus quæ ei sublevandæ sunt idonei. 73. Tractatus de rhabarbaro. 74. Tractatus de scinco (*lacerta.*) 75. Tractatus de tritico. 76. Tractatus de vino (*vel syrupo*) et vite. 77. Tractatus brevis de morborum crise. 78. Epistolæ ad Geometram egregium ῥητορικὸν, quas ad eum ab Halebo conscripsit. 79. Epitome libri de medicaminibus simplicibus, auctore Ibn Wafed. 80. Epitome libri de medicaminibus simplicibus, auctore Ibn Samhon. 81. Liber magnus de medicaminibus simplicibus. 82. Compendium de febribus. 83. Tractatus de temperamento corporis. 84. Liber *Alcafaih* dictus, sive de anatomia. 85. Refutatio expositionis Ali Ibn

الرد على ابن الخطيب في شرحته بعض الكليات القانون
والفن كتابه هذا لعهدي رشيد الدين علي ابن خليفة
رحمه الله وارسله اليه وكان تاليقه لذلك بحلب قبل
توجهه الى بلاد الروم، كتاب تعقب، حواشي ابن
جميع علي القانون، مقالة يرد فيها علي كتاب علي
بن رضوان المصري في اختلاف جالينوس وارسطوطاليس،
مقالة في الحواس، مقالة في الكلية والكلام، كتاب
السعة، كتاب تحفة الامل، مقالة في الرد علي اليهود
والنصاري، مقالتان ايضا في الرد علي اليهود والنصاري،
مقالة في ترتيب المصنفين، كتاب الحكمة العلانية
ذكر فيه اشياء حسنة في العلم الالهي والفن كتابه
هذا لعلا الدين راود بن بهرام صاحب ارزنجان، مقالة
علي جهة التوطية في المنطق، حواشي علي كتاب
البرهان للغرابي، كتاب الترياق، فصول المنتزعة من
كلام الحكما حل شي من شكوك الرازى علي كتب
جالينوس، كتاب الهرافي الي الغاية الانسانية ثماني
مقالات، مقالة في ميزان الادوية البركبة من جهة
الكميات، مقالة في موازنة الادوية والادوا من جهة
الكتيغيات، مقالة في تعقب اوزان الادوية، مقالة اخرى
في البعني وكشف شبه وقعت لبعض العلاماء، مقالة

Chotaib in partem introductionis generalis Canonis *Avicennæ*. Hunc librum in usum avunculi mei Rashiddoddin Ali Ibn Chalifæ conscripsit, dum Halebi commoraretur, antequam ad regiones *Alroum* progressus esset. 86. Liber *Altaaccab* dictus. 87. Supplementum appendicis Ibn Gamihi in Canonem *Avicennæ*. 88. Tractatus in quo refutationem suscipit libri Ali Ibn Rezwan Mesrensis, de discrepantibus Galeni et Aristotelis Sententiis. 89. Tractatus de sensibus. 90. Liber *Alcalimat* et *Alcalam* (*sive de theologia scholastica.*) 91. Liber *Alfi* dictus. 92. Liber cui titulus, *spei* munificentia. 93. Judæorum et Christianorum refutatio. 94. Tractatus duo alii de subjecto eodem. 95. Tractatus de justo autorum distributione. 96. Liber *sapientia manifesta* dictus, in quo narrat res ad theologiam pertinentes quas ipse comprobavit. Librum hunc composuit in usum Aladdin David Ibn Bahram Arzinjani Domini. 97. Tractatus de viæ rectæ insistendo in dialectica. 98. Appendix in librum *Alborhan* dictus, auctore Alfarabi. 99. Liber de theriaca. 100. Sectiones selectæ e sermone sapientium. In hoc libro quasdam solvit difficultates Alrazi in libros Galeni. 101. Liber cui titulus *scala qua ascenditur ad perfectionem humanam*, octo tractationibus constans. 102. Tractatus de mensura medicamentorum compositorum quoad quantitatem. 103. Tractatus de relatione mutua inter medicamenta et morbos quoad qualitatem. 104. Supplementum in librum de mensura medicamentorum. 105. Tractatus alias de syntaxi, et variis similitudinibus a viris doctis usurpati. 106. Tractatus

في المعنى فيها جواب ثلاث مسائل، مقالة سادسة مختصرة، مقالة تتعلق بموازن الأدوية الطبية في المركبات، قول ايضاً في المعنى، مقالة في التنفس والصوت والكلام، مقالة في اختصار كلام جالينوس في سياسة الصحة، انتزاعات من كتاب دیاسقوریدس في صفات الحشائش، انتزاعات أخرى في منافعها، مقالة في تدبیر الحرب كتبها بعض البلوک زمانه في سنة ثلاثة وعشرين وستمائة ووجدها ايضاً وقد ترجمها، مقالة في السياسة العبلية، كتاب العبدة في اصول السياسة، مقالة في جواب مسألة سهل عنها في زبح الحيوان وقتله وهل ذلك سايع في الطبع وفي العقل كما هو سايع في الشرع؛ مقالتان في المدينة الغاضلة، مقالة في العلوم الضارة، رسالة في الممکن مقالتان، مقالة في الجنس والنساء اجاب بها في دمشق سوال السائل في سنة اربع وستمائة، الحصول الاربعة المنطقية، تهذيب كلام افلاطون، حکم متقدمة، ايساغوجي مبسوط، الواقعات، مقالة في النهاية واللانهاية، كتاب تاريخ الغطن في المنطق والطبيعي والالهي، مقالة في كيفية استعمال المنطق وكتاب بهذا المقالة الى من بلاد الروم، مقالة في

- alius in quo quæstionibus tribus respondit. 107. Tractatus sextus compendiarius. 108. Tractatus appendicis loco in librum de justa medicamentorum mensura in compositionibus. 109. Tractatus alias de syntaxi. 110. Tractatus de respiratione, voce, et sermone. 111. Epitome libri Galeni de sanitate conservanda. 112. Selecta e libro Dioscoridis de plantarum descriptione. 113. Tractatus alias de earumdem utilitatibus. 114. Tractatus de re militari; hunc librum composuit in usum cuiusdam principum sui temporis, anno sexcentesimo vigesimo tertio. Porro hunc librum comperi, ipsius interpretatione adjuncta. 115. Tractatus de regimine πραγτικῷ. 116. Liber cui Columna titulus, sive de fundamentis regimini. 117. Tractatus qui quæstionis sibi propositæ responsionem complectitur, scil. de sacrificandis et occidendis animalibus, et num hoc sit legi naturali et intellectuali æque ac legi scriptæ consentaneum. 118. Tractatus duo de civitate præcellentí, (*sive de republica.*) 119. Tractatus de scientiis pernicioſis. 120. Epistola de possibili, duabus constans tractationibus. 121. Tractatus de genere et specie, in quo, dum Damasci commoraretur, quæſtionibus quibuslibet respondit, anno sexcentesimo quarto. 122. Sectiones quatuor dialekticæ. 123. Concinnatio Platonis operum. 124. Liber *Scientia splendida* dictus. 125. Isagoge generalis. 126. Liber eventuum. 127. De fine et quomodo ad eum pervenitur. 128. Sapientium confirmatio, sive Tractatus dialekticus, physicus, et metaphysicus. 129. Tractatus de scientia dialektica, quem

حد الطب، مقالة في الباري بصناعة الطب، مقالة في اجزاء المنطق التسعة مجلد كبير، مقالة في القياس، كتاب في القياس خمسون كراسا ثم اضيف اليه الدخل والمغولات والعبارة والبرهان فجا مقداره اربعة مجلدات، مقالة في جواب مسلة في التنبيه على سبل السعادة، الطبيعيات من السباع الى اخر كتاب الحس والحسوس ثلاثة مجلدات، كتاب السباع الطبيعي مجلدان، كتاب اخر في الطبيعيات من السباع الى كتاب النفس، كتاب العجيب، حواشي علي كتاب الثمانية المبنية للغارابي، شرح الاشكال البرهانية من ثمانية ابي نصر، مقالة في تزنيف الشكل الرابع، مقالة في تزنيف ما يعتقد ابو علي ابن سينا من وجود اقتبسة شرطية ينتج نتائج شرطية، مقالة في القياسات المختلطات والصرف، بايرمانيس مبسوط، مقالة في تزنيف المقاييس الشرطية التي يظنها ابن سينا، مقالة اخر في المعنى ايضا، كتاب النصتين للاطباء والحكمة، كتاب محاكمة بين الحكيم والحكيماني، رسالة في معادن وابطال الكيمياء، مقالة في الحواس، عهد الى الحكمة، اختصار كتاب الحيوان لابن ابي الاشعث، اختصار كتاب

transmisit e regionibus Græcis. 130. Tractatus de medicinæ finibus. 131. Tractatus in usum tironis in medicina. 132. Tractatus de novem Dialecticæ partibus; volumen magnum. 133. Tractatus de syllogismo. 134. Liber de syllogismo, quinquaginta constans sectionibus; huic vero postea adjunxit tractatus dictos *Almodkhil*, *Almocalât*, *Alabârah*, et *Alborhan*, donec quatuor volumina tandem compleverit. 135. Quæstionibus quibusdam responsa. 136. Tractatus naturalis, ab auditu incipiens usque ad "de sensu et sensibile," tribus voluminibus constans. 137. De auditu naturali, duobus constans voluminibus. 138. Tractatus alias naturalis, ab auditu usque ad respirationem. 139. Liber *Alagib* i.e. miranda. 140. Appendix in librum dialecticum, auctore Alfarabi. 141. Explicatio schematum demonstrativorum quæ in Althemani Abi Nasr Alfarabi occurunt. 142. Commentarium in loca difficiliora libri *Alborhan*. 143. Tractatus de quarta figura logices. 144. Tractatus in quo Avicennæ opinionem secutus est; scil. de syllogismis hypotheticis a præmissis hypotheticis derivandis. 145. Tractatus de Syllogismis confusis, eorumque reductione. 146. Περὶ ἐρμηνείας, liber non compendiarius. 147. Tractatus de syllogismis hypotheticis, secundum Avicennam. 148. Tractatus alias generis ejusdem. 149. Liber monitionum in usum medicorum et philosophorum. 150. Liber dijudicationis inter philosophum (vel medicum) et alchemistam. 151. Epistola de vera origine et vanitate alchimiæ. 151. Tractatus de sensibus. 152. Fœdera ad philosophos. 153. Epitome libri de animalibus, auctore Ibn Abi'lashath. 154. Epitome libri de

القولنج لابن ابي الاشعث، مقالة في السرسام، مقالة في العلة المراقبة، مقالة في الرد علي ابن الهيثم في المكان، مختصر فيها بعد الطبيعة، مقالة في النخل الغها ببصر سنة تسع وتسعين وخمسين وستمائة، به مدينة ارزجان في رجب سنة خمس وعشرين وستمائة، مقالة في اللغات وكيفية تولدها، مقالة في الشعر، مقالة في الاقتبسة الوضعية، مقالة في القدر، مقالة في الملل، الكتاب الجامع الكبير في المنطق والعلم الطبيعي والعلم الالهي وهو زها عشر مجلدات التام تصنيفه في نحو نيف وعشرين سنة، كتاب المدهش في اخبار الحيوان المتوج بصفات نبينا عليه افضل الصلاة والسلام،

قال ابتدأت بكراسة منه بدمشق سنة سبع وستمائة وكتب في اربعة اشهر بحلب سنة ثمان وعشرين وستمائة وهو في ماية كراس

تم الكتاب والحمد لله رب العالمين،

cholico, auctore Ibn Abi'lashath. 155. Tractatus de phrenesi. 156. Tractatus de morbis manifestis. 157. Refutatio Ali Ibno'lhitham *de possibili*. 158. Compendium Metaphysices. 159. Tractatus de Palmis, quem composuit Ægypti anno quingentesimo nonagesimo nono, et publici juris fecit in civitate Arjinjan mense Rejeb anno sexcentesimo vigesimo quinto. 160. Tractatus de verbis, eorumque origine. 161. Tractatus de poesi. 162. De præmissis categoricis. 163. Tractatus de fato. 164. Tractatus de religionibus diversis. 165. Collectio magna, de dialectica, scientia naturali, et Metaphysicis tractans. Plus viginti constat voluminibus hicce liber, quem ad finem perduxit viginti circiter annorum spatio. 166. Liber *Almodhash* dictus, sive Omnia Creaturarum perfectio; i. e. de Propheta Nostro (Mohammed) cui pax.

Dixit, " Hujuscce libri sectionem primam Damasci conscribere sum aggressus, anno sexcentesimo septimo: et postea ad finem perduxii Halebi quatuor mensium spatio, anno sexcentesimo vigesimo octavo, porro centum sectionibus constat hicce liber."

Dei Soli Gloria.

N O T Æ.

P. 3. l. 3. Mowaffekkeddin Abu Mohammed Abdollatiph]
De ejus vita hæc habes apud Gelaleddin Abulfadhl Abdalrahman Assoyuti in Historia Ægypti et Cahiræ; cui operi titulus .كتاب حسن المحاضرة في اخبار مصر والقاهرة Bodl. MS. Marsh. 293.

كان عالماً باصول الدين والنحو واللغة والاطب والفلسفة والتاريخ في غاية الذكاء شافياً محدثاً ولد ببغداد سنة سبع وخمسين وخمسين وستمائة وتنقذه على ابن فضلان وصنف التصانيف الكثيرة في انواع من العلوم فمنها شرح المقامات والجامع الكبير في المنطق والطبعي والاهي عشر مجلدات اقام بمصر مدة ومات ببغداد في ثاني عشر المحرم سنة تسع وعشرين وستمائة “ In iis quæ ad Radices religionis pertinent, nec non in Grammatica, Linguarum scientia, Medicina, Philosophia, et Historia, vir erat celeberrimus. Ingenio peracuto præditus ; quoad sectam Shafeensis, Traditionis Sacræ assertor. Natus est Bagdadi, anno quingentesimo quinquagesimo septimo, et juris rerumque divinarum scientiæ operam dedit, sub auspiciis Ali Ibn Fazlan. Multos compositus libros de diversis scientiis : inter quos connumerandi sunt, Commentarius in *Almocamat*, sive (*Hariri*) *Conseffus*, et liber cui titulus, *Collectio Magna*, de Dialectica, Historia Naturali, et Metaphysicis tractans,

decem constans voluminibus. Bagdadi diem supremum obiit, anno sexcentesimo vigesimo nono."

In quibusdam aliis MSS. Arabicis auctoris Nostri mentionem invenias; quæ loca tamen ideo non excerpenda duxi, quia operum omnium MSS. quæ mihi adhuc videre et evolvere contigit, hac in parte longe præstantissima est Abi Osaibæ Historia Medicorum. Vide Bodl. MSS. Hunt. 428. Laud. B. 112. Selden 3169, 36. 3171, 38. Vide etiam D'Herbelot Bibliothèque Orientale in vocem *Ketab*.

P. 3. l. 5. Stirpe Mauselenſi [الموصل قاعدة ديار الجزيرة وهي] على دجلة في جانبها الغربي وقبالة الموصى من البر الآخر الشرقي مدينة نينوى الحراب وفي جنوبى الموصى يصب الزاب الأصغر إلى دجلة عند مدينة اثر الحراب وعن بعض أهلها الموصى في مستوى من الأرض ولها سوران قد خرب بعضها ومسورها أكبر من سور دمشق والعاصمة في زماننا نحو ثلثها ولها قلعة من جملة الحراب ومدينة نينوى هذه في البلدة ماوسيل (Mausil vel Maufela) Metropolis est regionum Mesopotamiæ. Imposita est Tigri a latere ejus occiduo. Ex adverso a latere Eoo est civitas Nineve ruinis sepulta. Ad austrum Mauselæ effundit sese Zebus minor in Tigrim, apud urbem Atur (Assur) itidem ruina deletam. Ex quibusdam incolarum ejus intellexi, Mousulam jacere in planicie, atque duos habere muros, quorum pars diruta; atque ambitum moenium superare circuitum muri Damasceni: tertiam tamen partem ejus nostro tempore tantum habitari: ipsamque arcem ejus ruinis esse involutam. Ninive hæc eadem illa est, ad quam missus fuit Jonas Prophetæ." Index Geog. ad vitam Salahod. auctore Bohaddin. Edente viro Cl. Alb. Schultens.

الموصل المدينة المشهورة العظيمة احدي قواعد بلاد الاسلام قبلة
الناظير كبرا وعظمها كثرة الخلق وسعة رقعة باب العراق ومفتاح خراسان
منها يقصد اذربیجان قال وكثيرا ما سمعت ان بلاد الدنباء العظام
ثلاثة نيسابور لانها باب المشرق ودمشق لانها باب المغرب والموصل لان
القادص الى الحجهتين فلما لا يمر بها وسميت الموصى لانها وصلت بين
الجزيرة والعراق وقبل ان الملك الذي احدثها كان يسمى الموصى وهي
مدينة قديمة الاس على طرف دجلة و مقابلها من الجانب الشرقي نينوى
وفي وسط مدينة الموصى قبور جرجس النبي وبينها وبين بغداد اربعة
” وسبعون فرسخا “ El Maufil est celebratissima illa, atque ingens
civitas, quae una est Metropolium Islamiticarum regionum ;
quæque, sive magnificentiam spectes, sive magnitudinem, pau-
cissimas habet æquales, utpote quæ et frequentia incolarum, et
amplitudine areæ emineat. Eadem Irakæ porta, clavis Chor-
rasanæ ; perque eam Adserbeisjana aditur. Ait Auctor meus,
Sæpenumero audivi urbes orbis terrarum illustres tres esse,
Nisabourum, quod porta sit Orientis ; Damascum, quod porta
sit Occidentis : Mosulam, quod qui vel hanc, vel illam in
plagam tendat, non possit non eam adire. Mausila est appella-
ta, quod conjungat Mesopotamiam cum Iraka. Alii dicunt
regem qui eam condidit Mausili gessisse nomen. Est autem
civitas vetustæ fundationis ad latus Tigris, in cuius opposito
latere Orientali Nineve est. In media Mosula extat sepul-
chrum Georgii Prophetæ. Inter Mosulam Bagdadumque 74.
Parasangæ intercedunt.” Ibid.

P. 3. I. 6. Bagdadi] Perantiquæ hujus et celeberrimæ civi-
tatis jacta sunt fundamenta prima ab Almansor Billah Abu
Giafar Abdallah Ibn Mohammed Ibn Ali Ibn Abdallah Ibn
Abbas Ibn Abdo'l Motaleb Chalifa, qui sua ipsius manu pri-

mum structuræ dedit initium, injecto lapide, et fusis auspicii
loco hisce precibus solennibus, بسم الله والحمد لله والارض لله
يورثها من يشا من عبادة والعاقبة لامتنبي
In nomine Dei, et laus
Deo, et Deo pertinet terra, eamque jure dat hereditario
possidendum cuicunque voluerit e servis suis; et eventus bo-
nus est pii."

Susceptum est hoc opus anno Hejræ centesimo quadrage-
simo quinto.

Quod ad formam civitatis pertinet, rotunda erat, quatuor
instructa portis, et muris circumdata, ad partem inferiorem
quinquaginta cubitos, et superne viginti latis. Vide Yacut
Hamat. et Schulten. ubi supra.

"Est Bagdad urbs magna, quam ædificavit Almansar ex
parte Occidentali Tigridis, divisitque in portiones loca illi
circumjacentia inter amicos, et affeclas suos. Cumque deinde
fuisset in ea dominatus Almodi, collocavit exercitum suum in
latere Orientali, quod inde vocatam est Castra Almohdi."
Geogr. Nub. p. 204.

De hujus civitatis origine digna sunt quæ exscribantur
verba Abi'lpharagii in Hist. Dynast. Ita vero ille,
وفي سنة، وماية ابتدأ المنصور في بنا عمارة مدينة بغداد وسبب ذلك
أنه كان قد ابتنى الهاشمية بنواحي الكوفة فلما ثارت الرواندية به
فيها كره سكانها لذلك ولregor اهل الكوفة ايضاً فانه كان لا يأمن
اهلها على نفسه وكانوا قد افسدوا جنده فخرج برتاد موضع يسكنه
هو وجنده فقال له اهل الحذق [العراق. marg.] انا نري يا امير المؤمنين
ان يكون علي الصراة وبين انها لا يصل اليك عدوك الا علي جسر
فاذ قطعته لم يصل اليك وانت متوسط للبصرة والكوفة وواسط والموصل
والسوداد ودجلة والغرة والصراة خنادق مدینتك وتتجبك المبرة فيها من
البر والبحر فازداد المنصور حرصا علي النزول في ذلك الموضع ولما عزم

علي بنا بعد اد امر بتنقض المداين وايوان كسرى فتنقضه [ونقل تفضه. *marg.* ونقله الي بغداد فتنقضت ناحية من القصر الابيض وحمل تفضه فنظر وكان مقدار ما يلزمهم له اكثر من ثمن الجديد فاعرض عن الهدم وجعل المدينة مدورة لبلا يكون بعض الناس اقرب الي السلطان من بعض وعمل لها سورين الداخلي اعلا من الخارج وبني قصره في وسطها ومسجد الجامع بجانب القصر وقبلته غبيرو مستقيمة يحتاج المصلي بتحرف الي باب البصرة وكانت الاسوق في مدینته فجاه رسول الملك الروم فامر الربع خطاف به في المدينة فقال كيف رأيت ف قال رأيت بنا حسنا لا اني رأيت اعداك معك وهم السوق فلما عاد الرسول منه امر باخراجهم الي ناحية الكرخ وامر ان يجعل في كل ربع من المدينة بقال يبيع البقد والخل حسب،،، *Quæ ita vertit Celeb. Pocock. "Anno centesimo quadragesimo quinto urbem Bagdad extruere cœpit AlMansur; cuius causa fuit quod AlHashemiam, quam in Cufæ ditione extruxerat, postquam seditionem in ea contra ipsum moverant Rawandii, colere ipsi eam ob rem haud gratum fuit, nec non quod vicinos haberet Cufenses, quos sibi parum fidos credidit, quique exercitum ejus corruerant. Profectus est igitur quæsitum locum, ubi cum exercitu suo sedem figeret. Dixerunt ergo ipsi Erakenses, Commodum nobis videtur, O Fidelium Imperator, ut sit juxta Sorat, atque inter fluvios, quo ad te non accedat hostis nisi ponte (træcto,) quem si abscideris te adire non poterit; ipseque in medio sis inter AlBasoram, AlCufam, Wasetum, AlMauselum, et AlSawadam, sintque Tigris, Euphrates, et AlSorat urbis tuæ fossæ, per quas ad viatum necessaria tam e terra quam mari ad te perforantur: hujus ergo loci incolendi desiderio flagravit AlMansur. Cumque Bagdadum condere statueret, dirui jussit AlMadayenum et Cosræ Basilicam, eamque materiam Bagdadum transferri. Cum ergo diruta esset Arcis albæ pars, ejusque materia allata,*

vidit quod in illam impensum esset novæ pretium superare, a diruendo igitur destitit. Civitatem autem rotundam fecit, ne proprius hominum alii aliis a rege abessent: binisque ipsam muris cinctum, quorum interior altior fuit: et arcem suam in medio extruxit, ejusque ad latus templum magnum, cuius Kebla obliqua fuit, adeo ut opus haberet qui oraret se versus portam Basoræ inflectere: fueruntque rerum venalium fora intra urbem. At cum missus ad ipsum ab Imperatore Romano legatus, quem Rabium circum urbem ducere jussit, ab ipso interrogatus, *Quid vidisti?* respondisset, Structuram elegantem vidi, nisi quod inimicos tuos tecum habitare viderim, illi scil. qui in foro versantur: post legati discessum, ipsos ad partem AlCorch (dictam) expelli jussit, et singulis solum urbis quartis, collocari oltorem, qui olera et acetum venderet." *Histor. Dynast.* p. 141. Porro quod ad vocis *Bagdad* significationem genuinam pertinet, valde sunt doctissimorum hominum inter se discrepantes sententiae. Vide D'Herbel. *Bibl. Orient.*

P. 3. l. 9. *Theologia Scholaistica*] Qui plura vult videre de Jurisprudentia, *Theologia Scholaistica*, et *Traditione Sacra* quæ apud Arabes obtinent, adeat Cl. Pocockii Opus vere aureum, cui titulus, *Specim. Hist. Arab.* p. 199 et seqq. Ed. Nov.

P. 5. l. 12. *Damascum* [هي] دمشق البلدة المشهورة قصبة الشام جنة الشام لحسن عمارتها ونفعها وكثرة اشجارها وفواكهها ومباهها المندقة في مساكنها واسواقها وجامعها ومدارسها قبل سقوطها بذلك لأنهم دمشقون في بنايتها اي اسرعوا وقبل هو اسم وافعها وهو دمشق

بن سعنان و قبل ذلك وهي مشهورة،” “Damascus percelebrata illa civitas, Syriæ est Metropolis simul, simul Paradisus, ob pulchritudinem opportunitatemque ædificationis, atque abundantiam arborum, fructuum, aquarum sese diffudentium per domos, per fora, per templa, per gymnasia ejus. Nomen hoc indepta dicitur, quod in ea exædificanda celeritas adhibita. (Celerare scil. Arab. est *Damschak*, et *Dimesck* sonat *expeditum*.) Alii volunt a conditore ejus Damasco, filio Canaanis, appellationem ductam. Alii alia adhuc produnt. Est autem civitas nemini non cognita.” Vide Schulten. ubi supra.

P. 5. l. 22. Præcipue vero in doctos Persas] Vox ^{العجم} quam hoc in loco per *Persas* verti, proprie significat *Barbaros*. Vide Gol. Lexic. Arab. et Pocock. Not. in Carmen Tograi.

P. 5. l. 24. Doctorem summum Avicennam] “C'est le nom d'un grand Philosophe et Medecin que les Musulmans appellent ordinairement, Ebn Sina, les Juifs Arabisans, Aben Sina, et nous autres, Avicenne. Il n'agit dans la ville de Bokhara en la province Transoxane, l'an de l'Hégire 370, et mourut dans la ville de Hamadan, l'an 428, à l'âge de cinquante-huit ans.—Avicenne a écrit lui-même sa vie ; mais le Docteur Giozgiani nous l'a donnée beaucoup plus ample. Il dit, qu'Ebn Sina fut fait premier Medecin, et ensuite Vizir de Mag'daldoulat, Sultan de la Race de Bouides ; mais, qu'il fut dépossédé de la même charge, parce qu'il étoit fort adonné au vin et aux femmes. Il fut sur la fin de ses jours fort maltraité de la fortune, et obligé de changer souvent de lieu et de demeure, pour se mettre en sûreté. Il fut

aussi travaillé de plusieurs maladies, et particulièrement de la colique, ensorte qu'un Poëte, qui fit son épitaphe, a dit, que ses Livres de Sageſſe, ou de Philosophie, ne luy avoient pas enseigné les bonnes mœurs, ni ses Livres de Medecine, l'art de conſerver fa santé.

ما نفع الرئيس من حكمه للطب ولا حكمه على النبرات

ما شفاء الشفا من علم الموت ولا نجاء كتاب النجات

Le grand ouvrage d'Avicenne est le livre qui porte le nom de Canoun, sur lequel presque tous les Medecins qui l'ont suivi, ont travaillé." D'Herbel. Bibl. Orient. et Abulph. Hist. Dynast.

P. 7. l. 9. Alfafih] " *Faffih*, Livre qui enseigne l'élegance de la langue Arabique, composé par Aboul Abbas Ahmed Ben Jahia AlScheibani." D'Herbel. Bibl. Orient.—Hunc vero librum esse, de quo hic agitur, pro certo affirmare non ausim; est enim *Alfafih* titulus apud Arabes valde communis; quod item de titulo *Allamih* dici potest.

P. 7. l. 10. Almocamat] Opus celeberrimum apud Arabes, quod composuit Hariri, et in quinquaginta *confessus*, sive *Orationes*, digeffit. Natus est Bassoræ anno Hegræ 446, et obiit anno 517, vel 515. D'Herbel. Bibl. Orient. et Pocock. Spec. Hist. Arab. p. 373. Edit. Nov.

P. 7. l. 10. Divan] De vocis *Divan* significatione in hoc loco, vide D'Herbel. Bibl. Orient. p. 298.

P. 7. l. 10. Motanabbi] De poeta hoc omnium inter Arabes

longe celeberrimo hæc habes apud Pocock. Spec. Hist. Arab. supra citat. ابو الطیب احمد بن الحسین الجفی الشنیدی المعروف بالمتبنی.
 “*Abu'l Taieb Ahmed Ebno'l Hosain Al'Jofī AlCendi*, notus nomine *AlMotanabbi*, hinc illi imposito quod poeticum aliquando furorem pro *prophetico* venditaverit. Natus est in vico quodam *Cufæ* گندۀ *Cendah* appellato, unde et ipse *AlCendi* seu *Cendenſis*, non autem in *Cendah* quod tribus nomen, (monente Ebn Chalican,) cum tribu *Al'Jofī*, seu *Jofienſis* fuerit.”—Vide etiam Ebn Chal. MS. Laud. A. 104. Bibl. Bodl.—Interfectus est Motanabbi una cum filio suo ab Arabibus Assaditis dum iter a Persia ad Cufam tenderet, anno Hegræ 354. Vide D'Herbel. Bibl. Orient.

P. 7. l. 14. Camaloddin Abdorrahman Alanbariensem] Anbar nomen est civitatis ad Euphratem sitæ, unde plures auctores ortum simul atque appellationem duxerunt. Is vero de quo hic agitur mortuus est (ni fallor) anno Hegræ 577. Vide Ebn Chal. MS. Bodl. Marsh. 428.

ابو القتّاح احمد بن محمد الوکيل [P. 9. l. 24. Ibn Borhan]
 المعروف بابن برهان الغنیمة الشافعی کان متبحراً فی الاصول والغروع &c.
Abu'l-fatah Ahmed Mohammed Alwacil cognominatus Ibn Borhan, Doctor fuit Shafiensis, eorum quæ ad fundamenta religionis, nec non ad sectas varias scientia penitus erat imbutus &c.—Mortuus est Bagdadi anno Hegræ 520. Ibn Chalecan. Bodl. MS. Laud. A. 104.

P. 9. l. 28. Adeb Alcateb auctore Ibn Cotaiba] De significatione vocis *Adeb* vel *Adab*, nec non de auctore *Ibn Cotaiba*,

vel *Ebn Catibah*, ea habet D'Herbelot, quæ hoc loco transcribere haud gravabit.

“**A D A B.** Comme ce mot signifie plusieurs choses différentes en Arabe, il y a aussi des livres traitans de différentes matieres qui en porte le nom. L'auteur du *Costhas al-aroudh* dit, que lorsqu'il signifie les belles lettres, ou la Philologie, il comprend douze parties principales ; la premiere est la connoissance des mots d'une langue, leur inflexion, dérivation, étymologie, signification, et figures, de plus la versification, la rime, les divisions, l'écriture, l'art épistolaire, et les représentations qui contiennent les dialogues et narrations historiques : mais parce qu'il signifie aussi les moeurs et les coutumes, on le prend souvent dans les titres des livres, pour un traité de morale, ou pour un livre qui contient les devoirs de certaines gens en particulier —.”

“**D E I N O U R I.** Abdallah Ben Mââlem Ben Catibah, a pris le surnom de *Deinouri*, quoy qu'il ne fût pas natif de Deinour ; car il étoit né à Bagdet : mais il passa la plus grande partie de sa vie dans cette ville, où il enseigna les traditions Mahometanes, comme il avoit fait dans Bagdet même.

On trouve souvent cet Auteur qualifié *Cateb l'Ecrivain*. Il nous a laissé plusieurs ouvrages : mais le plus fameux de tout est l'explication des difficultez et la résolution des doutes que l'on peut former sur l'Alcoran. Ce livre est intitulé *Garib Alcoran u Moschkolha*.

On a de lui encore le livre intitulé *Adab al Cateb*, qui est une instruction pour les Ecrivains, et Secrétaires. Ce docteur mourut de peste à Bagdet l'an 270 de l'Héjire.” Bibliot. Orient.

P. 11. l. 3. Alizah] Hujusce libri, auctore Abi Ali Al-farsi, qui Motanabbi Poetæ coæqualis fuit, mentionem facit Ibn Chalechan. Vide Bodl. MS. Laud. A. 104.

P. 11. l. 23. Sibwiæ] Grammatici apud Arabes celebrissimi, qui mortuus est anno Hegiræ 180. Vide D'Herbel. Bibl. Orient.

P. 11. l. 23. Sirafi] Grammaticus etiam celeberrimus, qui plures composuit libros, inter quos imprimis connumerandus est Commentarius ejus in Sibwiæ librum Grammaticum. Al-sirafi cognominatus est ab urbe Alfiraf, unde ortum duxit; Bagdadi mortuus est anno Hegiræ 368. Videſis Ibn Chal. Bodl. MS. Laud. A. 104.

P. 13. l. 4. librum Mohani Alzojaj dictum] i. e. librum de Syntaxi, auctore Alzojaj.

P. 13. l. 16. In Sophorum habitu] Vide D'Herbel. Bibl. Orient. in vocem *Sofi*.

أبو حامد محمد بن محمد الغزالى الملقب [Abu Hamed Ebn Mohammed Al-Ghazzali, cognominatus *Hojjoto'l Eslam Zaino'ddin AlTufi*, sive *Tusenjis*. Natus est anno Hegiræ 450, vel (ut alii) 451, mortuus 505. Pocock. Spec. Hist. Arab. p. 356.

P. 17. l. 13. Alfaſhroudi] Vide D'Herbel. Bibl. Orient. p. 783.—et Abi Oſaibam. MS. Pocock. 356. Hunt. 171.

P. 23. l. 2. Sulfi charactere] Character مُلْتَ dictus, literis majusculis exaratus est, et librorum titulis designandis accommodatus. Hujus specimen invenias apud Gladwin's Persian Moonshie, p. 106.

P. 33. l. 16. Delubro Alazhar] Hoc describit Almacrizi. Vide MS. Bodl. Pocock. 394.

P. 35. l. 25. Halebum] Vide Schult. Indicem Geogr.

P. 35. l. 27. Arzinjani] Vide ubi supra.

P. 37. l. 7. Arzerroum] Vide ubi supra.

P. 37. l. 17. Benefiam] Vide ubi supra.

P. 53. l. 11. Orationes Nobaticas] الخطب النباتية five, Commentarius in sermones Ebn Nobatæ. Erat autem Ebn Nobata "Homiliastarum (uti scribit Pocockius Noster) seu concionatorum apud Mohammedistas facile princeps. Natus est anno Hejræ 335, mortuus 374." Vide Pocock. Spec. Hist. Arab. Edit. Nov. p. 354.

P. 53. l. 25. "Tu es &c.] Quid sit hujuscce loci sententia, et num scribentis incuria errorem aliquem effuderit, judicet literarum Orientalium studiosus.

ERRATA ET CORRIGENDA.

- | | | |
|------|---------|--|
| Pag. | 7. lin. | 5. pro <i>Chorafini</i> lege <i>Chorafani</i> . |
| — | 13. — | 5. pro <i>dictus</i> lege <i>dictam</i> . |
| — | 13. — | 9. pro <i>Mowakkeffiddin</i> lege <i>Mowaffekkeddin</i> , et sic paſſim. |
| — | 13. — | 26. pro <i>Babſbid</i> lege <i>Babſbad</i> . |
| — | 21. — | 14. pro <i>Perſpecṭum</i> lege <i>Perpeṭum</i> . |
| — | 25. — | 2. pro <i>viginti</i> lege <i>decem</i> . |
| — | 57. — | 10. pro <i>comprehendo</i> lege <i>comprehendendo</i> . |
| — | 74. — | 20. et p. 75. pro <i>Hegræ</i> lege <i>Hegiræ</i> . |

Accession no.

Ibn Abi Usaybi'ah,

Author

Abdoilat iphi

Bagdadensis vita

Call no.

1803

Classics

+

